

INFORME BIBLIOGRÁFICO

Schopenhauer en España (Comentario bibliográfico)

LUIS FERNANDO MORENO CLAROS*

Arthur Schopenhauer (1788-1860), es considerado hoy día un autor fundamental para comprender la cultura europea del siglo XX, ya que la influencia de su obra es muy notable en una gran parte de la literatura y el pensamiento contemporáneo. Friedrich Nietzsche, Sigmund Freud, Thomas Mann, Franz Kafka, Ludwig Wittgenstein, Jorge Luis Borges o Thomas Bernhard, leyeron su obra con admiración, convirtiéndose directa o indirectamente en sus herederos; igualmente, Miguel de Unamuno, Antonio Machado o Pío Baroja recibieron su influencia.

Sin embargo, la obra de Schopenhauer ha sido injustamente olvidada en España, durante un considerable período de tiempo, relegándose a un lugar muy secundario en nuestro mundo académico y filosófico. En la actualidad parece que vuelve a tenérsela en cuenta, y que el filósofo ocupa de nuevo el lugar que nunca debió perder entre los llamados «clásicos del pensamiento». Constatar este hecho, así como facilitar el acercamiento a su obra a quienes pretendan adentrarse en su lectura o estudio, son las intenciones con las que hemos realizado el presente trabajo. Junto al informe bibliográfico que presentamos, analizamos la recepción de la figura y la obra schopenhaueriana en España desde finales del siglo XIX hasta el presente año (1994).

1. Obras de Schopenhauer en Alemán

Schopenhauer recomendaba a quienes tuviesen intención de comprender su filosofía que leyesen su obra completa.¹ Según su opinión, *en ella no hay partes de mayor o menor importancia, sino que constituye un «todo completo», «un organismo»*. En el prólogo a la primera edición de su obra principal *El mundo como voluntad y representación (Die Welt als Wille und Vorstellung)* (1818) que Schopenhauer publicó a sus 30 años, afirmaba que su libro debería ser entendido como «el desarrollo de un único pensamiento»². La misma aseveración podría hacerse extensiva al resto de su

* Dirección: Peter Goessler Str. 11. 72073 Tübingen. Alemania.

1 *El mundo como voluntad y representación* II, Cap. 40, prólogo al libro IV.

«Deshalb also darf, wer von mir lernen und mich verstehn will, nichts, das ich geschrieben habe ungelesen lassen» (WWV. II, *Sämtliche Werke*, edic. de A. Hübscher, F.H. Brockhaus, Mannheim, 4ª edic. 1988. T.3, p. 528).

2 *Op. cit.*, I, prólogo a la primera edición. «Was durch ... (dieses Buch) mitgetheilt werden soll, ist ein einziger Gedanke. Dennoch konnte ich, aller Bemühungen ungeachtet, keinen kürzeren Weg ihn mitzutheilen finden, als dieses ganze Buch» (WWV. I, Ed. cit. T.2, p. VII).

obra, pues «*der eine Gedanke*,»³, concebido de una manera radical tan tempranamente, terminó de desarrollarse con la totalidad de sus escritos posteriores, que, en realidad, pueden ser considerados como «añadidos», variaciones en torno a un mismo tema que lo confirman y fundamentan más extensa y profundamente. Schopenhauer consideró su obra, muy de acuerdo con el talante romántico que dominó la época de su juventud, como una «obra de arte» surgida de la mente de un pensador genial; grande, sin embargo, sería su sorpresa cuando comprendió que ni su libro, y por consiguiente, tampoco su pensamiento, no encontraban ninguna aceptación entre sus contemporáneos, a quienes había esperado sorprender con la calidad y novedad de sus ideas. Habrían de pasar 26 años desde la publicación de *El mundo como voluntad y representación* para que Schopenhauer, férreamente convencido de la validez de su sistema filosófico, se decidiese a dar otra oportunidad al público. Así, en el año 1844, reimprimió de nuevo su obra de juventud, con la salvedad de que al primer tomo aparecido en 1818 se le añadía otro casi el doble de extenso, con multitud de capítulos que servían de comentario a los del primer libro. El volumen añadido es el que constituye la que se ha dado en llamar «segunda parte» de *El mundo como voluntad y representación*, obra que en España se conoce con el nombre de «Complementos».

Si la segunda edición de la obra principal de Schopenhauer sirvió para estimular el interés del público, fueron sin embargo, los ensayos de carácter un tanto más divulgativo, que Schopenhauer publicó ya cercano el final de su vida, los que le dieron fama mundial: *Parerga y Paralipomena*.

La totalidad de la obra schopenhaueriana no es muy extensa en títulos, pero toda ella guarda una gran consistencia y homogeneidad, como si, efectivamente, se tratase de una «obra de arte» acabada y perfecta.

La obra que dejó Schopenhauer al morir y cuya reedición completa quedó en manos de Julius Frauenstädt⁴, su albacea testamentario y uno de sus más queridos amigos y seguidores, es la que indicamos a continuación:⁵

—*Ueber die vierfache Wurzel des Satzes vom zureichenden Grunde. (Sobre la cuádruple raíz del principio de razón suficiente).*

(Zweite, sehr verbesserte und beträchtlich vermehrte Auflage. Frankfurt am Main, Joh. Christ. Hermann'sche Buchhandlung. F. C. Suchsland. 1847).

—*Ueber das Sehen und die Farben (Sobre la visión y los colores).*

(Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Leipzig, Verlag von Johann Friedrich Hartknoch. 1854).

3 Tal *único pensamiento*, es el siguiente: «El mundo es la objetivación de la Voluntad (*Wille*)», o «El mundo es Voluntad y Representación (*Vorstellung*)».

4 A Julius Frauenstädt (1813-1879) Schopenhauer le llamó su «*alter Urapostel*» (apóstol más antiguo). Fue el encargado «oficial» de editar una versión final de «obras completas» del filósofo. Fue asimismo autor de: *Briefe über die Schopenhauersche Philosophie (Cartas sobre la filosofía de Schopenhauer)*, Leipzig, F.A. Brockhaus 1854.

5 Citamos las obras de Schopenhauer según la edición definitiva, ampliada y corregida, que apareció de cada una de ellas en vida del filósofo. Estas obras son hoy conocidas como «las ediciones de última mano» (*Ausgaben letzter Hand*). Los ejemplares particulares que Schopenhauer poseía de ellas quedaron plagados de anotaciones de su puño y letra que hizo con la intención de mejorarlas en una proyectada edición futura de sus obras completas, que ya no vería publicada en vida. La 1ª Edición de las «Obras completas» realizada por Frauenstädt, (Leipzig, F.A. Brockhaus, 1877), pretendió haber sido fiel a las intenciones de Schopenhauer al recoger en ella, además del texto ya conocido, las indicaciones dejadas por el filósofo.

—*Die Welt als Wille und Vorstellung (El mundo como voluntad y representación)*.
(Dritte, verbesserte und beträchtlich vermehrte Auflage. Leipzig, F.A. Brockhaus 1859).

—Versión latina del tratado sobre los colores: *Theoria colorum physiologica eademque primaria (Teoría fisiológica y primaria del color)*.
(Scriptores ophthalmologici minores, Vol. III. Leipzig, Verlag von Leopold Voss, 1830).

—*Ueber den Willen in der Natur (Sobre la voluntad en la naturaleza)*.
(Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Frankfurt am Main, Joh. Christ. Hermann'sche Buchhandlung. F. C. Suchsland. 1854).

—*Parerga und Paralipomena, —Kleine philosophische Schriften— (Parerga y Paralipómena, —pequeños escritos filosóficos—)*.
(Berlín, Druck und Verlag von A. W. Hayn. 1851).

—*Die beiden Grundprobleme der Ethik (Los dos problemas fundamentales de la ética)*.
(Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Leipzig, F.A. Brockhaus, 1860).

Cada una de las obras mencionadas responde a la siguiente cronología de la vida de Schopenhauer:

- 1813 Se publica como tesis doctoral: *Sobre la cuádruple raíz del principio de razón suficiente*.
- 1816 *Sobre la visión y los colores*.
- 1818 La primera edición de *El mundo como voluntad y representación*. (WVW.I).
(en la cubierta de la obra figura 1819 como fecha de edición).⁶
- 1836 *Sobre la voluntad en la naturaleza*.
- 1839 *Sobre la libertad de la voluntad humana*.
- 1840 *Sobre el fundamento de la moral*.
- 1841 Los dos escritos anteriores, sobre ética, se editan bajo el título común de *Los dos problemas fundamentales de la Ética*.
- 1844 Añadidos o Complementos a el *Mundo como voluntad y representación*. (WVW. II).
- 1851 *Parerga y Paralipomena*.

La edición que dio pie a las más consideradas ediciones actuales, tanto de las obras completas, como de los escritos póstumos de Schopenhauer, es la de Paul Deussen *Arthur Schopenhauers sämtliche Werke*, München, Piper Verlag, 1911-1942, en 16 volúmenes (los volúmenes 7, 8 y 12 no llegaron a publicarse). En ella se pretendía dar a conocer, además de las obras ya publicadas en vida del filósofo, toda la correspondencia y el legado manuscrito (*Handschriftliche Nachlaß*), es decir, los diarios y notas diversas no destinados al público que el filósofo dejó a su muerte.

La edición actual más reputada de las obras de Schopenhauer es la «histórico-crítica» preparada por Arthur Hübscher:

6 Se ha publicado recientemente en Alemania una edición facsímil de esta 1ª edición de *El mundo...*: Arthur Schopenhauer: *Die Welt als Wille und Vorstellung*. (Faksimiledruck der ersten Auflage von 1819 [1818]) Frankfurt am Main, Insel Verlag, 1987.

— *Arthur Schopenhauer Sämtliche Werke*; [nach der ersten, von Julius Fraundstädt. Gesamtausgabe neu bearbeitet und herausgegeben von Arthur Hübscher] Brockhaus, Leipzig 1^a ed. 1937-1941. 7 vols. (4^a ed., revisada por Angelika Hübscher, Brockhaus, Wiesbaden, 1988).

Otras ediciones alemanas de *obras completas*, muy asequibles por encontrarse en libro de bolsillo, son las siguientes:

— *Arthur Schopenhauer, Zürcher Ausgabe*. Edición dirigida por Angelika Hübscher en base a la «histórico crítica» de Arthur Hübscher, Zürich, Diogenes, 1977. 10 Vols.

— *Arthur Schopenhauer, Sämtliche Werke*. «Edición crítica» preparada por Wolfgang Freiherr von Löhneysen. Frankfurt a. M., Suhrkamp, 1986. 5 vols.

— *Arthur Schopenhauers Werke in fünf Bänden*. [Nach den Ausgaben Letzter Hand] Edición preparada por Ludger Lütkehaus, Zürich, Haffmans Verlag, 1988. (También en ed. de bolsillo: *ibidem*, 1991)⁸.

Así mismo, se encuentran actualmente editados los diarios, correspondencia y demás escritos, no publicados en vida de Schopenhauer, presentados en ediciones magníficamente trabajadas:

— *Reisetagebücher: Journal einer Reise: von Hamburg nach Carlsbad, und von dort nach Prag; Rückreise nach Hamburg. Anno 1800. Und Reisetagebücher aus den Jahren 1803-1804*, Zürich, Haffmans Verlag, 1988.

— *Der Handschriftliche Nachlaß*. Edición de Arthur Hübscher, München, dtv, 1985.

En cinco volúmenes:

Vol. 1. *Frühe Manuskripte* (1804 - 1818).

Vol. 2. *Kritische Auseinandersetzungen* (1809 - 1818).

Vol. 3. *Berliner Manuskripte* (1818 - 1830).

Vol. 4, 1. *Die Manuskriptbücher der Jahre* (1830 -1852).

Vol. 4, 2. *Letzte Manuskripte / Gracians Handorakel*⁹

7 La paginación de esta ed. no es idéntica a la de la ed. «histórico-crítica» de Arthur Hübscher, ya que las citas que Schopenhauer dejó en sus idiomas originales aparecen traducidas al alemán junto al texto original, entre paréntesis y no en un volumen aparte como en la ed. de Hübscher.

8 Esta edición reproduce fielmente los ejemplares de «última mano» de las obras de Schopenhauer tal y como éste los conoció en vida, sin los añadidos que los sucesivos editores «críticos», creyendo seguir la voluntad de Schopenhauer, incluyeron en sus respectivas ediciones de «obras completas». Su publicación ha provocado una polémica en Alemania entre los especialistas partidarios de la edición «crítica» de Hübscher, en la que se incluyen todas las notas y correcciones que el propio Schopenhauer dejó escritas en los ejemplares «de mano» que poseía de sus obras, y los partidarios de la otra edición, quienes esgrimen que es la única fiable porque reproduce el pensamiento de Schopenhauer sin variación alguna, tal y como él lo vio impreso en vida; aseguran además, que es imposible saber qué es lo que hubiese corregido el propio Schopenhauer de haber podido vivir para realizar una edición de sus «obras completas». (En el prólogo a la edición de la editorial Haffmans, se plantean con claridad los pormenores de la polémica).

9 Se encuentra entre los papeles póstumos de Schopenhauer la traducción que éste hiciera de la obra de Baltasar Gracián *El oráculo manual*. Esta traducción es aún hoy día muy admirada en Alemania, tanto que incluso se ha llegado a decir que es como «otro libro» de Schopenhauer. Actualmente se encuentran muy variadas ediciones de esta obra en alemán.

Vol. 5. *Randschriften zu Büchern*¹⁰.

—*Philosophische Vorlesungen*, edición de Volker Spierling, München, Piper, 1984-1986.

En cuatro volúmenes:

- Vol. I. *Theorie des gesammten Vorstellens, Denkens und Erkennens.*
(Junto a «Probevorlesung», «Lobrede» y «Dianoilogie»).
- Vol. II. *Metaphysik der Natur.*
- Vol. III. *Metaphysik des Schönen.*
- Vol. IV. *Metaphysik der Sitten.*

Los volúmenes 14, 15 y 16, de la ed. Deussen comprenden la extensa correspondencia de Schopenhauer¹¹, desde ellos se ha llevado a cabo una nueva edición, con nueva documentación y trabajo crítico:

—*Gesammelte Briefe*, historisch-kritische Ausgabe. Edición de Arthur Hübscher, Bonn, Bouvier, 1978.

Igualmente interesantes son los volúmenes:

— *Arthur Schopenhauer: Gespräche (converaciones)*. Herausgegeben von Arthur Hübscher. Stuttgart, Bad-Cannstatt, 1971.

— *Arthur Schopenhauer: Ein Lebensbild in Briefen* (zusammengestellt und herausgegeben von Angelika Hübscher), Frankfurt am Main, Insel Verlag, 1. Aufl. 1987.

— *Arthur Schopenhauer Philosophie in Briefen*. (zusammengestellt und herausgegeben von Angelika Hübscher und Michael Fleiter), Frankfurt am Main, Insel Verlag, 1. Aufl. 1989.

— *Arthur Schopenhauer: Der Briefwechsel mit Goethe und andere Dokumente zur Fahrbenlehre*. Herausgegeben von Ludger Lütkehaus. Zürich, Haffmans Verlag, 1992.

— *Die Schopenhauers. Der Familien-Briefwechsel von Adele, Arthur Heinrich Floris und Johanna Schopenhauer*. Herausgegeben von Ludger Lütkehaus. Zürich, Haffmans Verlag, 1991.

De la impresionante bibliografía secundaria que sobre Schopenhauer existe en alemán, señalaremos solamente algunos títulos de obras asequibles y actuales:

— ABENDROTH, WALTER: *Schopenhauer in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten*. Hamburg, Rowolt Verlag, 1967 (última ed. 1988).

La referencia exacta de la primera edición, (publicada póstumamente, 2 años después de la muerte de Schopenhauer) es la siguiente: *Balthazar Gracian's Hand-Orakel und Kunst der Weltklugheit. Aus dessen Werken gezogen von Don Vicencio Juan de Lastanosa, und aus dem spanischen Original treu und sorgfältig übersetzt von Arthur Schopenhauer* (Nachgelassenes Manuskript), Leipzig, Brockhaus, 1862.

10 En él se recogen los libros de la Biblioteca de Schopenhauer, así como las anotaciones que él mismo escribió en los márgenes de algunos de ellos. También la fecha de adquisición, o la fecha de préstamo y de lectura.

11 Schopenhauer, Arthur, *Der Briefwechsel*. Bd. I herausgegeben von Carl Gebhardt, München 1929. Bd. II und III herausgegeben von Arthur Hübscher, München 1933 bzw. 1942 (= Bd. XIV, XV und XVI von *Arthur Schopenhauers sämtliche Werke*, herausgegeben von Dr. Paul Deussen). Esta edición contiene además 408 cartas a Schopenhauer.

- GWINNER, WILHEM: *Arthur Schopenhauer, aus persönlichem Umgang dargestellt*. Frankfurt am Main, Waldemar Kramer Verlag, (última edición: 1987).
- HÜBSCHER, ANGELIKA: *Arthur Schopenhauer: Leben und Werk in Texten und Bildern*. Frankfurt am Main, Insel Verlag, 1989.
- HÜBSCHER, ARTHUR: *Denker gegen den Strom. Schopenhauer: Gestern—Heute—Morgen*. Bonn, Bouvier, 1973.
- MALTER, RUDOLF: *Der einzige Gedanke. Hinführung zur Philosophie Arthur Schopenhauers*. Darmstadt, 1988.
- SAFRANSKI, RÜDIGER: *Schopenhauer und die wilden Jahre der Philosophie*. Hamburg, Rowohlt Verlag, 1990.
- SPIERLING, VOLKER: *Materialien zu Schopenhauers «Die Welt als Wille und Vorstellung»*. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1984.
- SPIERLING, VOLKER: *Schopenhauer im Denken der Gegenwart. 23 Beiträge zu seiner Aktualität*. München, Piper, 1987.
- SPIERLING, VOLKER: *Arthur Schopenhauer. Philosophie als Kunst und Erkenntnis*. Haffmans Verlag, Zürich, 1994.

Es importante, para quien desee estudiar en profundidad la obra de Schopenhauer, el conocer la existencia de la *Schopenhauer Gesellschaft*, con sede en Frankfurt am Main, fundada en 1911 por Paul Deussen para el estudio, comprensión, y expansión de la obra de Arthur Schopenhauer. Dicha Sociedad edita anualmente desde el año 1912, la revista de estudios schopenhauerianos *Schopenhauer Jahrbuch*¹² en la que se reúnen trabajos de estudiosos de cualquier parte del mundo sobre temas relacionados con la obra y la figura del filósofo. Paralelamente a la histórica sociedad schopenhaueriana, se ha creado hace unos años la *Schopenhauer Vereinigung*, con sede en Hamburgo, y que también edita, sin periodicidad determinada, volúmenes que reúnen trabajos sobre la obra del filósofo.

2. Ediciones de las obras de Arthur Schopenhauer en castellano

La influencia de la filosofía de Schopenhauer en Europa en los últimos años del siglo XIX y primeras décadas del XX, no dejó de tener eco también en España, donde inmediatamente comenzó a traducirse su obra.

A pesar del interés suscitado tan tempranamente en la península por la obra del pensador germano, no contamos hoy día con una edición castellana de sus «obras completas». Sin embargo *El mundo como voluntad y representación* se tradujo relativamente pronto, así como también fueron traducidos textos de carácter más secundario, recopilaciones de partes de *Parerga y Paralipómena*, textos de carácter «divulgativo», destinados a dar a conocer el pensamiento schopenhaueriano a un público diverso.

A continuación, señalamos las distintas traducciones de las obras de Schopenhauer al castellano por el orden cronológico en que fueron publicadas.¹³ Señalamos las primeras ediciones y, de algunas obras, sus posteriores reediciones si consideramos que esto tiene alguna relevancia.

12 Desde 1952 el *Jahrbuch* se editaba en Frankfurt am Main, por la editorial Waldemar Kramer, actualmente, desde 1993, en Würzburg por Königshausen & Newmann Verlag.

13 Hacemos distinción entre obras editadas en Sudamérica y aquellas que lo han sido en España.

Traducciones¹⁴

- 1889 *Parerga y Paralipomena: Aforismos sobre la sabiduría de la vida.*
Trad. de Antonio Zozaya. Madrid, Imprenta de José Rodríguez. (2 vols.).
- 1893 *Estudios escogidos acerca de los dolores del mundo.*
Madrid, Rodríguez Serra.
- 1896 *El mundo como voluntad y representación.*
Trad. de Antonio Zozaya y E. González Blanco.¹⁵ Madrid, La España Moderna. (Tres volúmenes que terminan de publicarse el año 1900).
- 1896 *El fundamento de la moral.*
(Sin indicación del traductor).
Madrid, La España Moderna.
- 1900 *Sobre la voluntad en la naturaleza.*¹⁶
Trad. de Miguel de Unamuno. Madrid, Bernardo Rodríguez Serra.
- 1901 *Metafísica de lo bello y estética.* Trad. Luis Giménez García de Luna. Madrid, Imprenta de A. Marzo. (Reimpreso en 1908 por la it. Rodríguez Serra).¹⁷
- 1901 *El amor las mujeres y la muerte.*
Trad. de A López White. Barcelona, Bauzá. (Reedición, en Valencia, F. Sempere y Cía¹⁸, 1902).
- 1901 *La vida, el amor y la muerte.*
Trad. de Tomás Orts Ramos, Barcelona, Pertierra, Bartoli y Ureña.
- 1903 *La moral la religión y la ciencia de la naturaleza.*
Trad. de Francisco Lombardía. Madrid, Rodríguez Serra (Biblioteca de Filosofía y Sociología 13).
- 1903 *La libertad.*
Trad. Roberto Robert, Valencia, F. Sempere y Cía.
- 1904 *Los dolores del mundo. (compendio).*
Barcelona, Centro Editorial «Presa».

14 En su traducción de la obra de Schopenhauer *Ueber die Universität Philosophie (Sobre la filosofía universitaria)*, publicada por la editorial Natán (Valencia, 1989), Francesc Jesús Hernández i Dobón adjunta tras el prólogo un anexo bibliográfico, en el cual recoge «las obras de Arthur Schopenhauer y sus traducciones al castellano». Es, sin duda alguna, una recopilación valiosa, pero no deja de tener algunos errores. Iremos señalándolos cuando alguno de éstos corresponda a la obra que indicamos.

15 En el apéndice bibliográfico de Hernández i Dobón aparece la traducción de esta obra asignada a Ovejero y Maury, pero la traducción de Ovejero es del año 1927.

16 Tanto en la «bibliografía» de la traducción del libro de P. Gardiner: *Schopenhauer* (F.C.E., 1975), como en el citado apéndice de Hernández i Dobón, se señala la publicación de esta obra con fecha de 1889, lo cual, según nuestras referencias, no pudo ser así, ya que Unamuno no vió publicada su traducción hasta el año 1900. Muy interesante es, al respecto, el artículo de Laureano Robles Carcedo: «Unamuno traductor de Schopenhauer», aparecido en el periódico salmantino *El Adelanto*, (17 de marzo de 1988, p. 1).

17 «Entre 1900 y 1910 pasan de 15 las ediciones [de las obras de Schopenhauer] que circulaban en castellano.» (Laureano Robles, art. cit.). Hay varias ediciones sin fecha, algunas de ellas editadas por «La España Moderna», la famosa editorial dirigida por Lázaro Galdiano. Es de suponer que todas estas ediciones rondan el principio de siglo. No reseñamos aquí traducciones sin fecha, puesto que no son de gran interés, ya que se trata de traducciones de ensayos de *Parerga y Paralipomena*, y generalmente los más conocidos: «dolores del mundo», «las mujeres», «la muerte» etc.

18 De esta misma editorial son también: *El fundamento de la moral*, traducido por F. Díaz Crespo, sin fecha de edición; y *La libertad*, traducido por Roberto Robert, igualmente sin fecha de edición.

- 1905 *La mujer, el amor y el matrimonio.*
Colección de Libros Modernos.
- 1906 *El fundamento de la moral.*
Trad. de F. Díaz Crespo, Barcelona, F. Granada.¹⁹
- 1907 *La nigromancia.*
Trad. de E. González Blanco, Madrid, La España Moderna.
- 1908 *La moral, la religión y la ciencia de la naturaleza.*
Trad. de Francisco Lombardía, Madrid, La España Moderna.
- 1908 *Estudios de Historia filosófica.*
Trad. de E. González Blanco, Madrid, La España Moderna.
- 1911 *La cuádruple raíz del principio de razón suficiente.*
Trad. de Eduardo Ovejero y Maury. Madrid, Librería general de Victoriano Suárez.
(Colección de Filósofos Españoles y extranjeros II).
- 1913 *Alrededor de la Filosofía.*
Trad. de Francisco Lombardía, Valencia, F. Sempere y Cía.
- 1921 *Algunos opúsculos de Arthur Schopenhauer.*
Trad. de Fulgencio Egea Abelenda, Madrid, Reus.
- 1924 *Las ciencias ocultas. Magnetismo animal. El destino del individuo. Ensayo sobre las apariciones de espíritus.*
Trad. J. Meliá (Pigmalión), Madrid-Aguilar.
- 1924 *Los puntales de la dicha.*
Trad. E. Heras. Barcelona, (sin el nombre de la editorial).
- 1925 *Aforismos de filosofía práctica.*
Trad. Lluís Roig de Lluís. Madrid, Espasa Calpe.
- 1926 *Parerga y Paralipomena.*²⁰
Trad. de Antonio Zozaya. Madrid, Sociedad General Española de librería, (2 vols.).
- 1927 *El mundo como voluntad y representación.*
Trad. de Eduardo Ovejero y Maury. Madrid.
(Recoge la segunda edición alemana de *el Mundo...*, el *Apéndice a la filosofía de Kant* y los *Complementos*).
- 1928 *Escritos literarios.*
Trad. de González Blanco. Madrid, Mundo Latino.
(Incluye los artículos de *Parerga y Paralipomena* «Las bellas letras y los letrados», «la lectura y los libros», «El lenguaje y las palabras», «Genio de la literatura sánscrita» y «La personalidad literaria»).
- 1929 *El fundamento de la moral.*
Trad. de T. Díaz Crespo. Barcelona, Atlante.
- 1929 *Aforismos sobre la felicidad en la vida.*
Trad. del Dr. J. Encinas de Muñagorri. Madrid, Caro Raggio.
- 1929 *Las ciencias ocultas.*
Madrid, Aguilar.
- 1929 *Máximas y pensamientos.*
Trad. A. López White, Barcelona, Bauzá.

19 También *El fundamento de la moral.* Trad. de F. Díaz Crespo, Valencia, Edit. Prometeo s.a. Sin fecha de edición.

20 Sin duda alguna se trata de una reedición de la primera traducción reseñada, la edición de 1889.

- 1930 Reedición de *El mundo como voluntad y representación*. (Trad. de Ovejero y Maury)
Madrid, Caro Reggio.
- 1933 *Ensayos sobre religión, estética y arqueología*.
Madrid, Bergua.
- 1933 *Eudemonología. Tratado de mundología o arte de bien vivir. Aforismos sobre la sabiduría de la vida*.
Trad. Juan B. Bergua, Madrid, Bergua.
- 1934 *Sobre la libertad humana*.
Trad. de Eugenio Imaz, Madrid, Revista de Occidente.

A partir de esta fecha y hasta el año 1960, no se vuelve a editar ninguna traducción de obras de Schopenhauer en España. Tan sólo en Sudamérica se reeditan traducciones ya publicadas en la península. Indicamos algunas de ellas:

- 1941 *Metafísica de lo bello*.
Buenos Aires, Editorial Tor.
- 1942 Reedición de *El mundo como voluntad y representación* (trad. de Ovejero y Maury),
Buenos Aires, Biblioteca Nueva.
- 1943 *Ibidem, La cuádruple raíz del principio de razón suficiente*.
Y *El arte de bien vivir*. Trad. de González Blanco. Buenos Aires, Siglo XX.
- 1945 *Estudios de Historia filosófica*.
Trad. de E. González Blanco, Buenos Aires, Biblioteca Nueva.
- 1946 *Eudemonología, tratado de mundología o arte de bien vivir*.
Trad. de E. González Blanco. Buenos Aires, Siglo Veinte.

Es en 1960, cuando parece que vuelve a resurgir tímidamente el nombre de Schopenhauer en el mundo editorial español. De este año es la reedición de la traducción que realizara Ovejero y Maury de *El mundo como voluntad y representación*, en 1927, y que después publicaría la editorial Aguilar [Madrid-Buenos Aires]. En ella no se recoge íntegramente la anterior traducción de 1927, ya que no incluye el *Apéndice a la filosofía de Kant* que aquella sí incluía. A partir de este momento, lentamente, aunque de manera cada vez más ostensible, van apareciendo otras ediciones:

- 1961 *Eudemonología seguida de «pensamientos escogidos»*.
Trad. pról. y notas de Juan B. Bergua, Madrid, Ediciones Ibéricas.
- 1963 *El amor las mujeres y la muerte*, Madrid, Edaf. (No se indica traductor, aunque presumiblemente se trata de la reedición de la trad. de E. González Blanco).
- 1965 *Los dos problemas fundamentales de la ética*.
Trad. de Vicente Romano García, Madrid-Buenos Aires, Aguilar, (2 vols.).
(Reedición posterior, Buenos Aires, Ed. Aguilar 1970).
T. I.: *Sobre el libre albedrío*.
T. II: *El fundamento de la moral*.
- 1965 *El arte de bien vivir*.
Trad. de E. González Blanco, Madrid, Edaf.

- 1966 *Fragmentos sobre la historia de la filosofía.*
Trad. de Vicente Romano García, Buenos Aires, Aguilar.²¹
- 1966 *El amor las mujeres y la muerte.*
Valencia, Prometeo.
- 1967 *Sobre la cuádruple raíz del principio de razón suficiente.*
Trad. de Vicente Romano García. (Pról. Juan Martín Ruiz-Werner); Buenos Aires, Aguilar.
- 1967 *Ibidem.*
Trad. Francisco Cardona y Castro, Barcelona, Mateu.
- 1967 *Ibidem.*
Trad. de Antonio Cunillera Gavaldá, Barcelona, Librería Cervantes.
- 1968 *La libertad.*
(Redición de la trad. de Ronberto Robert) Valencia, Prometeo.²²
- 1968 *Alrededor de la Filosofía.*
Trad. de Francisco Lombardía. Valencia, Prometeo.
- 1969 *Alrededor de la filosofía.*
Trad. de Salvador Vives, (pról. «Bosquejo biográfico: El mundo filosófico de Schopenhauer», de Carlos de Arce).
- 1970 *El arte de bien vivir.*
Trad. de E. González Blanco, Madrid, Edaf.
- 1970 *Los dos problemas fundamentales de la ética.*
(Reedición) Trad. de Vicente Romano García.
- 1970 *Aforismos sobre la sabiduría de la vida.*
Trad. de Miguel Chamorro, pról. de Juan Martín Ruiz-Werner. Buenos Aires, Aguilar.
- 1970 *Sobre la voluntad en la naturaleza.* Reedición de la traducción de Miguel de Unamuno. (Prólogo y Notas de Santiago González Noriega), Madrid, Alianza Editorial. (L.B. núm. 230)²³.
- 1976 *La estética del pesimismo. El mundo como voluntad y representación. (Antología).*
Frgs. de la trad. de Eduardo Ovejero y Maury. Pról. «La ética de la evasión» de José Francisco Ivars. Barcelona, Labor.
- 1977 *Fragmentos sobre la historia de la filosofía.*
Trad. de Vicente Romano García. Buenos Aires, Aguilar.
- 1981 *De la cuádruple raíz del principio de razón suficiente.*
Trad. de Leopoldo Eulogio Palacios. Madrid, Gredos.
- 1981 Reediciones: *Aforismos sobre la sabiduría de la vida.*
Trad. Miguel Chamorro, B.A. Aguilar. Y *El amor las mujeres y la muerte.*

21 Señalamos indistintamente traducciones de la Editorial Aguilar, ya sean en Argentina o Madrid, pues lo cierto es que todos los textos publicados por esta editorial en su colección «Biblioteca de iniciación filosófica» son los que se leyeron en España principalmente durante la década de los años 70 y bien entrada la de los 80, a finales de la cual estaban prácticamente agotados.

22 También: *Eudemonología, Aforismos sobre la felicidad en la vida.* Buenos Aires, Safián, 1968.

23 Al parecer, durante cinco años no se vuelve a publicar nada en España de Schopenhauer, pero sí en Argentina: *Aforismos sobre la sabiduría de la vida*, B.A., Ed. Goncourt, y *Metafísica del amor sexual*, también por la misma editorial, en 1975.

24 Aunque se hayan editado en México, los libros de esta editorial se han encontrado con facilidad en España.

- Trad. de E. González Blanco, Madrid, Edaf.
(Con un prólogo de Dolores Castrillo Mirat).
- 1983 Reedición por la Editorial Edaf de *Arte del buen vivir*.
- 1983 Reedición de *El mundo como voluntad y representación*.
Trad. de Eduardo Ovejero y Maury. (Pról. de E. Friedrich Sauer), Porrúa, México.²⁴
(Sólo se recoge la primera edición de *El mundo como voluntad y representación*, es decir, sin los *Complementos*²⁵ y el *Apéndice a la filosofía de Kant*).
- 1984 *Fragmentos sobre la historia de la filosofía*.
Trad. Vicente Romano García. (Reedición de la edición de la Editorial Aguilar), Madrid, Sarpe (Colecc. «los grandes pensadores»).
- 1984 *La sabiduría de la vida. En torno a la filosofía. El amor, las mujeres, la muerte y otros temas*.
Trad. de Eduardo González Blanco. (Pról. de Abraham Waissmann) Porrúa, México.
- 1985 *El mundo como voluntad y representación*.
(Reedición de la primera traducción española llevada a cabo por A. Zozaya y González Blanco para La España Moderna²⁶) Barcelona, Ediciones Orbis, (2 vols.) (Contiene sólo WWV I: los libros I y II en el primer vol. y los libros III y IV en el segundo, sin los complementos y el apéndice).
- 1986 Antología de fragmentos de *El mundo como Voluntad y representación*. (Trad. de E. Ovejero y Maury) *Schopenhauer: La abolición del egoísmo. (Antología y crítica)*. Recopilación de F. Savater. Barcelona, Montesinos.
- 1987 Reedición de la edición de *El mundo...* de la Editorial Porrúa.
- 1988 *Metafísica del amor, metafísica de la muerte*.
Edición preparada por Mercedes Domínguez (La traducción no consta, pero es, probablemente la de E. González Blanco) Barcelona, Ediciones Obelisco.
- 1989 *Sobre la filosofía universitaria*.
Edición y Trad. de Francesc Jesús Hernández y Dobón. Valencia, Natán.
- 1989 *Schopenhauer*, Antología de textos. Trad. selección y prólogo de Ana Isabel Rábade, Barcelona, Ediciones Península.
- 1991 *El Ocultismo*. (Incluye: «Magnetismo animal y magia», «El destino del individuo» y «Ensayo de la aparición de los espíritus y de lo que con ellos se relaciona».)
(sin nombre del traductor) Buenos Aires, CS. Ediciones.
- 1991 *Schopenhauer en sus páginas*.
(Antología de textos). Selección, prólogo y notas de Pedro Stepanenko.
México, Fondo de Cultura Económica.²⁷
- 1991 *Sobre la Filosofía de Universidad*.
Trad. y presentación de Mariano Rodríguez. Madrid, Tecnos.

25 En el apéndice bibliográfico de Francesc Hernández i Dobón se señala que también esta edición incluye la traducción de «WWV II», es decir, los *Complementos*, pero tan sólo incluye «WWV I», los cuatro libros de la primera edición de *El mundo...*, sin los añadidos de la segunda.

26 En la bibliografía de Francesc Hernández i Dobón, se indica que la traducción es de Ovejero y Maury. (Lo mismo indica la autora del trabajo recién publicado «Presencia de Schopenhauer en la bibliografía filosófica española» *Documentos A*, n° 6, 1993, p. 157).

27 La antología recoge textos de la primera y segunda parte de *El Mundo...*, *La cuádruple raíz...*, *Sobre la voluntad en la naturaleza* y de *Sobre la libertad de la voluntad...* El autor ha seguido la antigua traducción de Ovejero y Maury, si bien corrigiendo sus errores, o dando versiones propias de algunos fragmentos.

- 1993 *Los dos problemas fundamentales de la ética*. Traducción, introducción y notas de Pilar López de Santa María. Madrid, Siglo XXI de España Editores. (Incluye los dos escritos «Sobre la libertad de la Voluntad» y «Sobre el fundamento de la moral»).
- 1994 *Arthur Schopenhauer: Metafísica de las costumbres..* Edición de Roberto Rodríguez Aramayo. (Introducción, traducción y notas), Madrid, C.S.I.C. y Editorial Debate, 1993. (Por primera vez se traduce al castellano este texto, que recoge las lecciones sobre ética que Schopenhauer se propuso impartir como profesor de filosofía en la Universidad de Berlín).
- 1994 *Los designios del destino*. (Dos opúsculos de *Parega y Paralipomena*: «Especulación trascendente sobre los visos de intencionalidad en el destino del individuo» y «A propósito de la ética») Estudio preliminar, trad. y notas de Roberto Rodríguez Aramayo. Tecnos, Madrid.

Nos encontramos, pues, con que desde principios de siglo y hasta bien entrados los años 80, sólo se han editado y reeditado en España los mismos títulos de las obras de Schopenhauer, con muy escasa variedad en cuanto a los traductores.

Pero, sin embargo, observamos que últimamente, desde hace apenas cinco años, se viene haciendo un esfuerzo por editar textos que nunca habían sido traducidos antes. Con la recentísima edición de *Los designios del destino*, (1994) preparada por Roberto Rodríguez Aramayo se completa la traducción al castellano de los opúsculos más significativos de *Parerga y Paralipomena*. Aún queda *Ueber das Sehnen und die Farben (Sobre la visión y los colores)* sin traducir, los *Nachlaß* y la correspondencia. Para comprender el pensamiento schopenhaueriano en lo esencial, a pesar de ir en contra de la opinión del mismo Schopenhauer, bastaría con disponer, por lo menos, de una edición más cuidada de *El mundo como voluntad y representación*, (WWV I, II y el *Apéndice a la filosofía kantiana*) de las que poseemos. Las traducciones de A. Zozaya, E. González Blanco y E. Ovejero y Maury, aún siendo muy loables y teniendo sus méritos, no destacan precisamente por su minuciosidad y objetividad para con el texto original alemán, ya que se permiten algunas libertades y tienen algunas erratas y omisiones que pueden llevar a equívoco al lector. Las antologías que se han publicado actualmente de textos de *El mundo...* repiten las traducciones ya existentes; sólo Ana Isabel Rábade ofrece su propia versión de los textos que selecciona y prologa, versión que se atiene literalmente a la edición alemana de Hübscher.

Por otra parte, contamos con otras traducciones de obras menores: La versión ya «clásica» de *Sobre la voluntad en la naturaleza*, debida a D. Miguel de Unamuno, y las diferentes versiones que se han editado de los escritos de ética y del tratado sobre el principio de razón suficiente. Las traducciones más antiguas de Vicente Romano para Aguilar (*Sobre la cuádruple raíz del principio de razón suficiente* y *Los dos problemas fundamentales de la ética*) no son, en algunos casos, fieles al texto alemán; de estas mismas obras poseemos dos traducciones más: la excelente versión *De la cuádruple raíz del principio de razón suficiente*, llevada a cabo con minuciosidad y acierto por Leopoldo Eulogio Palacios, quien subsana algunos errores de traducción que tenía la anterior versión de V. Romano, y la versión de Pilar López de Santa María de los escritos de ética (1993), que a partir de ahora habrá de substituir a la anterior.

Las dos traducciones del mismo opúsculo, *Sobre la filosofía universitaria*, debidas a Hernández i Dobón (para la editorial Natán) y Mariano Rodríguez (para Tecnos) son fieles y cuidadas. Asimismo lo son las más recientes versiones a cargo de Roberto Rodríguez Aramayo. Con su

Metafísica de las costumbres (1993) se ha dado el primer paso para intentar acercar al lector de habla hispana a los textos pertenecientes a la considerable cantidad de escritos póstumos de Schopenhauer desconocidos hasta ahora en castellano.

Las nuevas aportaciones debidas a Ana Isabel Rábade, Pilar López, Rodríguez Aramayo, Hernández i Dobón y Mariano Rodríguez, rompen con la monótona reedición de antiguas traducciones de las obras schopenhauerianas, y son un claro indicio del intento de «recuperar» la obra del filósofo, no de manera superficial, sino con sentido crítico y honestidad filosófica, ofreciendo sus obras en versiones íntegras y correctamente traducidas.

3. Estudios sobre Schopenhauer y su obra

Llama la atención la escasez de estudios publicados en España sobre la obra de Schopenhauer, especialmente si la comparamos con la que se ha editado en otros países. Si no se han publicado más que unas cuantas traducciones de libros extranjeros, y muy pocos de autores españoles, ello es un claro signo de la escasa incidencia que ha tenido Schopenhauer entre los docentes españoles, que al fin y al cabo, son prácticamente los únicos que podrían haber escrito obras de carácter filosófico-académico sobre su pensamiento.

Separamos las traducciones de libros de autores extranjeros de aquellos que han escrito autores de habla hispana. Indicamos la primera edición de cada obra citada y las últimas reediciones o reimpressiones.

3.1. Libros sobre Schopenhauer de autores extranjeros²⁸

- 1879 RIBOT, THÉODULE: *La filosofía de Schopenhauer. (Escuela pesimista)*²⁹
Traducido por M. A. [Mariano Arés] Salamanca, Imprenta de D. Sebastián Cerezo
(Reedición de esta misma traducción, con título *Schopenhauer y su filosofía* en Buenos Aires, en 1949. No hay ninguna reedición posterior a esta fecha).
- S.f. FOUCHER DE CAREIL, A. *Hegel y Schopenhauer*.³⁰
Trad. de Eduardo Ovejero, Madrid, La España Moderna.
(No existen reediciones posteriores).
- 1914 SIMMEL, GEORGE: *Schopenhauer y Nietzsche*.³¹
Trad. de J. Pérez Bances. Madrid, Francisco Beltrán. (No existen reediciones posteriores).
- 1925 LEHMANN, RUDOLF: «Schopenhauer» en: H.FALKENHEIM, R. LEHMANN Y A. PFÄNDER: *Hegel, Schopenhauer y Nietzsche*.
(En la colección «los grandes pensadores» núm. 6), Madrid, Revista de Occidente.

28 Incluimos también en este apartado los trabajos de Lehmann, Nietzsche y Thomas Mann, y no en el apartado número 5, dedicado a «obras que incluyen capítulos de relevancia sobre Schopenhauer», porque estos estudios, aunque no son libros propiamente dichos, tampoco son «capítulos» sino que constituyen en sí mismos, obras con entidad propia, pero de corta extensión. Por otra parte, se consideran estudios clásicos sobre nuestro autor.

29 Théodule Ribot: *La philosophie de Schopenhauer*, París, 1874.

30 Foucher de Careil: *Hegel et Schopenhauer*. (Etudes sur la philosophie allemande moderne depuis Kant jusqu'à nos jours) Paris, Librairie de L. Hachette et Cie, 1862.

31 George Simmel: *Schopenhauer und Nietzsche*, Leipzig, 1897.

- 1966 NIETZSCHE, FRIEDRICH: *Schopenhauer como educador*.³²
(«3ª Intempestiva») En *Obras Completas*, Madrid, Aguilar.
- 1972 VECCHIOTTI, ICILIO: *Qué ha dicho verdaderamente Schopenhauer*.³³
Trad. Javier Abásolo. Madrid, Doncel (Colecc. «Qué ha dicho verdaderamente»).
- 1975 GARDINER, PATRICK: *Schopenhauer*.³⁴
Trad. Angela Saiz Sáez. México, Fondo de Cultura Económica.
- 1984 MANN, THOMAS: *Schopenhauer, Nietzsche, Freud*.³⁵
Trad. Andrés Sánchez Pascual, Barcelona, Bruguera, (Libro Amigo núm. 1512/1037).
- 1984 PICLIN, MICHEL: *Schopenhauer o lo trágico de la voluntad*.³⁶
Trad. de Ana María Menéndez. Madrid, Edaf.
- 1988 WALLACE, WILLIAM: *Arthur Schopenhauer*.³⁷
Trad. de Joaquín Bochaca, Barcelona, Ediciones de Nuevo Arte Thor.
- 1989 PHILONENKO, ALEXIS: *Schopenhauer: una filosofía de la tragedia*.³⁸
Trad. de Gemma Muñoz Alonso, revisión de Inmaculada Córdoba. Barcelona, Anthropos.
- 1991 MAGEE, BRYAN: *Schopenhauer*.³⁹
Trad. de Amaia Bárcena. Madrid, Cátedra.
- 1992 SAFRANSKI, RÜDIGER: *Schopenhauer y los años salvajes de la filosofía*.⁴⁰
Trad. de José Planells Puchades. Madrid, Alianza Editorial.

3.2. Libros sobre Schopenhauer de autores de habla hispana

- 1910 GAMBARA, LUIS: *La filosofía de Schopenhauer*.
Barcelona, F. Granada (No ha habido reediciones posteriores).
- 1986 MARIN TORRES, J. M.: *Agnosticismo y estética. (Estudios schopenhauerianos)*.
Valencia, (Departamento de Estética y Teoría del Arte de la Universitat de València.)
Nau Llibres.

32 Friedrich Nietzsche: Publicado por primera vez en 1874 como la tercera parte de las *consideraciones intempestivas* (*Unzeitgemäßen Betrachtungen*), en *Werke in drei Bänden*. Hrsg. v. Karl Schleiermacher. Una edición actual muy asequible es el ya citado (n.21) *Über Arthur Schopenhauer*. (Herausgegeben von Gerd Haffmans), Zürich, Diogenes Verlag, 1977. (pp. 9-86: F. Nietzsche: *Schopenhauer als Erzieher*).

33 Vecchiotti, Icilio: *Introduzione a Schopenhauer*. Bari, Ed. Gius Laterza, 1972).

34 Patrick Gardiner: *Schopenhauer*, Londres, Penguin Books, 1963.
Aunque publicado en México, ha sido distribuido ampliamente en nuestro país, siendo actualmente un libro muy fácil de encontrar en bibliotecas y librerías.

35 *Schopenhauer* fue encargado a Th. Mann por un editor americano que quería publicar una serie de resúmenes de las obras de los grandes pensadores, bajo el título general de «el pensamiento vivo de... Lo que en un principio sólo iban a ser unas veinte páginas, se convirtieron en sesenta, merced a la pasión y al interés que Th. Mann puso en su redacción. (Cfr. Introducción de A. Sánchez Pascual a la edición de la Ed. Bruguera). La Primera ed. es de 1938, en Stockholm. Una edición asequible de esta obra puede encontrarse en el volumen *Über Arthur Schopenhauer*. (Herausgegeben von Gerd Haffmans), Zürich, Diogenes Verlag, 1977.

36 Michel Piclin: *Schopenhauer ou le tragédien de la volonté*. Présentation, choix de textes, bibliographie. París, 1974.

37 William Wallace: *Life of Arthur Schopenhauer*. Londres, W. Scott, 1890; (última ed. 1970).

38 Alexis Philonenko: *Schopenhauer. Une philosophie de la tragédie*. París, Librairie Philosophique J. Vrin, 1980.

39 Bryan Magee: *The Philosophy of Schopenhauer*, Oxford / Nueva York, Clarendon Press, 1983.

40 Rüdiger Safranski: *Schopenhauer und die wilden Jahre der Philosophie*. Hamburg, Rowohlt Verlag, 1990.

- 1988 MACEIRAS FAFIAN, MANUEL: *Schopenhauer y Kierkegaard: sentimiento y pasión*. Madrid, Cincel.
- 1989 SUANCES MARCOS, MANUEL: *Arthur Schopenhauer: religión y metafísica de la voluntad*. Barcelona, Herder.
- 1990 URDANIBIA, JAVIER (Coord.): *Los antihegelianos: Kierkegaard y Schopenhauer*.⁴¹ Barcelona, Anthrophos.
- 1991 PULEO H. ALICIA: *Cómo leer a Schopenhauer*. Madrid, Ediciones Júcar.
- 1992 BALLESTEROS ARRANZ, ERNESTO: *Presencia de Schopenhauer*. Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

3.3. Tesis doctorales recientes sobre Schopenhauer de autores españoles

- 1988 PLANELLS PUCHADES, J.: *Representación y expresión en la filosofía de Schopenhauer*. (Sobre el significado del fenómeno y la cosa en sí). Universidad de Valencia⁴².
- 1991 RABADE OBRADO, ANA ISABEL: *Voluntad y conocimiento. La crítica de Schopenhauer a la subjetividad intelectualizada*. Universidad Complutense de Madrid.

3.4. Algunas ediciones sudamericanas

- 1939 MANN, THOMAS: *El pensamiento vivo de Schopenhauer —presentado por Thomas Mann*. (Traducción del texto que Th. Mann escribió sobre Schopenhauer realizada por A. Xul Solar), Buenos Aires, Losada (2ª ed. 1946).
- 1961 CIUDAD, MARIO: *Schopenhauer oculto: la extrañeza existencial*. Santiago de Chile, Universidad Nacional de Chile.
- 1967 LABASTIDA, HORACIO: *Arturo Schopenhauer*. México, Secretaría de Educación Pública.
- 1968 WAISSMAN, A. *Schopenhauer*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina.

El libro de Théodule Ribot, *La filosofía de Schopenhauer*, en la versión española del krausista Mariano Arés y Sanz, catedrático de Metafísica de la Universidad de Salamanca, fue el medio más directo por el que conocieron los intelectuales de la Generación del 98 las ideas del sistema filosófico de Schopenhauer, ya que apareció diez años antes de que lo hiciera la traducción de Antonio Zozaya, en 1889, de *Los aforismos sobre la sabiduría de la vida*, y diecisiete antes de que se publicara la primera edición de *El mundo como voluntad y representación*. En él pudo encontrar el lector español de finales del siglo XIX una convincente explicación de lo fundamental del pensamiento schopenhaueriano. Ribot siguió *El mundo como voluntad y representación* en sus cuatro partes, y ayudándose también de los *Complementos*, explicó las ideas de Schopenhauer con

41 La obra recoge artículos sobre Kierkegaard y Schopenhauer. Los nombres de los colaboradores y sus respectivos trabajos los indicamos por separado en la sección de artículos.

42 Se encuentra disponible únicamente en microfichas. Serie Tesis Doctorales, Universitat de València. Servicio de publicaciones 1988.

gran fidelidad, sin añadirles comentarios u opiniones que las deformasen. Se nota en el escrito una gran admiración por el filósofo; asimismo una firme intención de mostrar la vertiente laica de su filosofía (algo muy importante para aquella época, ansiosa de liberarse del pesado yugo de la ortodoxia eclesiástica), y un marcado interés por subrayar la visión pesimista del mundo que se deduce del sistema del gran pensador.

Unos años después del libro de Ribot, los lectores españoles dispusieron también de una buena introducción a la lectura de la obra de Schopenhauer con el texto de Foucher de Careil, historiador de la filosofía, quien incluso había conocido al filósofo personalmente. *Hegel y Schopenhauer* se publicó en España sin fecha de edición, aunque suponemos sea anterior a 1914, al estar traducida por Ovejero y Maury, quien en 1911 había traducido ya *De la cuádruple raíz del principio de razón suficiente*, y que posteriormente, en 1927, traduciría también *El mundo como voluntad y representación*. Foucher expone la filosofía de Hegel y seguidamente y de forma apasionada la de Schopenhauer. En 1914, se editó la obra de Simmel, *Schopenhauer y Nietzsche*, una interesante introducción a la lectura de ambos autores, y que, sin duda alguna, tanto contribuyó a su expansión entre el público más culto de aquellos años.

Pero estos estudios no volvieron a reeditarse nunca en España, siendo así, que hasta la década de los años 70 (!) no se dispondrá de nuevos trabajos, es decir, de ninguna biografía ni de ningún estudio general sobre Schopenhauer y su obra. (Omitimos la edición en 1966 de la traducción de la «Intempestiva» sobre Schopenhauer, de Nietzsche —*Schopenhauer como educador*— pues no la consideramos significativa, en el sentido de que no es un obra que pretenda exponer o divulgar el pensamiento del filósofo⁴³).

En 1975 se editó el libro de P. Gardiner *Schopenhauer*, que puede ser considerado un valioso instrumento para estudiar la obra del filósofo ya desde unas perspectivas mucho más contemporáneas. Fue el libro que sirvió en España como introducción fundamental a la obra schopenhaueriana, ya que la presenta de una forma exhaustiva y amena. Por otra parte, hasta hace muy poco tiempo fue el único estudio tan completo que existía en castellano.

Tras un vacío de ocho años, la desaparecida Editorial Bruguera publicó una edición de bolsillo titulada *Schopenhauer, Nietzsche y Freud*, en la que se recogen los artículos que Thomas Mann escribiera sobre cada uno de los tres autores. El que está dedicado a Schopenhauer es un ensayo escrito por un literato, dirigido más bien a un público culto y no a filósofos, pero que, sin duda alguna, y debido a su carácter asequible y divulgativo, contribuyó mucho, en esta época, a la recepción de la obra de Schopenhauer en España. Gracias a esta exposición exaltada y reverente que hace Thomas Mann del pensamiento de Schopenhauer, el filósofo germano fue considerado por un gran sector del público como figura a la que le correspondía el puesto importantísimo de ser asociada a las otras dos (Nietzsche y Freud), más conocidas y admiradas en España, y asimismo, empezó a ser comprendido como uno de los más importantes precursores de los respectivos pensamientos de aquellos.

De los trabajos restantes, destacamos los de Alexis Philonenko y Bryan Magee (ambos traducidos muy recientemente al castellano). Los dos aportan algo nuevo al libro de P. Gardiner. Philonenko hace un estudio exento de tópicos, basándose en los textos schopenhauerianos de una gran parte del *Nachlaß* conocida como *Vorlesungen* (lecciones), leídas y comentadas desde una perspectiva que bien podríamos llamar existencialista. Magee, además de explicar con detalle la obra de Schopen-

43 No debemos olvidar, sin embargo, que la influencia de la obra de Friedrich Nietzsche, contribuyó también de modo directo a la divulgación de la filosofía de Schopenhauer en España. En cuanto a la recepción de Nietzsche en España véase la interesante obra de Gonzalo Sobejano: *Nietzsche en España*. Madrid, Gredos, 1967.

hauer, se propone relacionarla con corrientes actuales del pensamiento contemporáneo, sobre todo con la filosofía de tradición empirista anglosajona y con el pensamiento de Wittgenstein, lo que hace muy interesante y actual su lectura. También aporta la obra una serie de apéndices menores en los que el autor intenta relacionar a Schopenhauer con sus influencias posteriores, etc.⁴⁴

Estos trabajos, aún manteniendo distintos puntos de vista sobre la filosofía y la personalidad de Schopenhauer, no dejan de ser *exposiciones* amplias de la obra del filósofo. Gardiner, Philonenko y Magee lo hacen con gran profundidad y cualquiera de ellos basta para dar al lector una idea muy completa del sistema de Schopenhauer. El ensayo de Thomas Mann es un clásico dentro de su género, y muestra con claridad las ideas básicas de la filosofía de Schopenhauer, aunque de un modo más intuitivo que exhaustivo.

Los estudios de Piclin y Vecciotti, son repasos generales de la obra schopenhaueriana, que no persiguen otro propósito que el de incitar a su lectura.

Contamos con dos Biografías traducidas. *Arthur Schopenhauer* de W. Wallace fue una de las primeras biografías que se publicaron de Schopenhauer, en concreto la primera que se publicó en Inglaterra sobre este autor. No aportaba nada a las biografías ya existentes en Alemania, publicadas por los primeros *discípulos*, siendo su intención claramente divulgativa.

La biografía de Rüdiger Safranski, *Schopenhauer y los años salvajes de la filosofía*, en cambio, sí que debe ser saludada como un acontecimiento. A lo largo de sus casi 500 páginas, pretende hacer un recorrido más que por la obra del filósofo, por la vida del hombre que fue Schopenhauer, mostrando para ello los acontecimientos de su vida, en conexión con los sucesos de la época que le tocó vivir; la época *más salvaje* del pensamiento alemán, como Safranski la denomina, la de Goethe, Hegel, el romanticismo, el idealismo, las guerras napoleónicas, la revolución de 1848, etc. Consideramos que después de la recentísima publicación de esta obra, la recuperación de Schopenhauer en España ya no es un intento, sino un hecho⁴⁵.

La escasez de estudios sobre el pensamiento de Schopenhauer realizados por autores españoles, muestra de manera evidente, el desinterés que hasta ahora ha existido por este autor en los medios académicos.

El trabajo de Marín Torres, *Agnosticismo y estética*, es el primero de un autor español que rompe el silencio respecto a Schopenhauer en dichos medios académicos; es un breve resumen de algunos aspectos de la obra schopenhaueriana. M. Maceiras, con su obra *Schopenhauer y Kierkegaard: sentimiento y pasión*, también parece concebir su trabajo como un resumen introductorio a

44 El índice de los apéndices es el siguiente: «Schopenhauer y los neokantianos»; «Schopenhauer y los pensadores posteriores»; «La influencia de Schopenhauer sobre Wittgenstein»; «Nota sobre Schopenhauer y el budismo»; «Apéndice de Schopenhauer sobre la homosexualidad»; «Schopenhauer y Wagner»; «La influencia de Schopenhauer sobre algunos escritores»; «Conjetura sobre Dylan Thomas»; «Errores de interpretación de la filosofía de Schopenhauer» y «Schopenhauer» (Una especie de poema que, al estar traducido, pierde toda la gracia que quizá hubiera podido tener en su idioma original).

45 Esta obra, según la opinión de Angelika Hübscher, aunque bien trabajada en cuanto al aparato histórico que utiliza, no deja de «repetir los consabidos *Clichés* y tópicos de siempre sobre la persona de Arthur Schopenhauer»: los conflictos de Schopenhauer con la madre, la avaricia y tacañería del filósofo, su reaccionarismo en contra de las revoluciones políticas en Alemania, etc. Este punto de vista «debe tenerse en cuenta cuando se lee». Véase: Angelika Hübscher, *Arthur Schopenhauer*. Kulturwerk Danzig, Schriftenreihe III, Heft 5. 1990. (Se recoge la conferencia «Der Mensch Arthur Schopenhauer», presentada por la autora en el Symposium internacional sobre Schopenhauer, celebrado en Madrid, en 1988). Si bien, la opinión de la Sra. Hübscher es muy respetable, tenemos que hacer constar que en realidad todas las biografías de Schopenhauer repiten los mismos tópicos; pues desde las más primitivas hasta las más actuales, se basan en las mismas fuentes: harían falta nuevos inéditos schopenhauerianos o nuevos testimonios sobre su vida, para cambiar las opiniones que hoy en día pueden manifestarse sobre él.

la lectura de la obra del filósofo. Esto mismo pretende de manera directa el breve libro de Alicia H. Puleo, *Cómo leer a Schopenhauer*, editado en una colección con pretensiones meramente divulgativas. El extenso estudio de Suances Marcos trata de interpretar la obra de Schopenhauer desde una perspectiva nueva, la de la religión, y que aporte algo más a los lectores que el mero relato del pensamiento schopenhaueriano resumido. Esta obra posee el mérito de querer retomar la filosofía de Schopenhauer desde una perspectiva esencial y humana haciéndola universal, más allá de cualquier tipo de ideología, pero su trabajo final resulta ser, en gran medida, una paráfrasis de la obra del filósofo. El pequeño libro de Ernesto Ballesteros Arranz no cuenta ni *reinterpreta* a Schopenhauer, pretende mostrar la influencia de las ideas schopenhauerianas en las teorías de Jean Piaget y en la filosofía de Henry Bergson.

En general abundan tan sólo los libros de carácter expositivo e introductorio. Todos ellos parten de la base de que la filosofía de Schopenhauer ha sido postergada y es casi desconocida en nuestro país. Por eso se echan de menos trabajos sobre problemas concretos que suscita la lectura de la obra schopenhaueriana, y sobre aspectos parciales de la misma.

La reciente traducción de las buenas exposiciones que sobre la filosofía de Schopenhauer hacen Philonenko o Magee, son indicio de que se quiere dar a conocer al lector un Schopenhauer más «filosófico» y no tanto al pensador vulgarizado por las ediciones ramplonas de sus ensayos sobre el amor y las mujeres, que desgraciadamente, han mantenido tanto tiempo su peso en la opinión pública sobre la obra y la figura del gran clásico del pensamiento alemán.

Una perspectiva más optimista se nos abre al comprobar la cantidad de artículos que se han publicado en España sobre Schopenhauer y su pensamiento.

4. Artículos

Siguiendo siempre un orden cronológico, indicamos a continuación una gran parte de los artículos aparecidos tanto en revistas de filosofía, cultura general y literatura y periódicos. Ordenamos alfabéticamente aquellos que se publicaron en un mismo año. Incluimos también artículos de revistas sudamericanas con recepción en España, y asimismo algunos de revistas extranjeras escritos por autores españoles.

- 1870 HUELLIN, EMILIO: «Congresos de filósofos en Alemania», en *Boletín-Revista de la Universidad de Madrid*, pp. 5-40.
- 1875 MONTORO, RAFAEL: «El Movimiento intelectual en Alemania (Apuntes críticos sobre el libro del Sr. Perojo)», en *Revista Europea*, T. V, pp. 630-640.
- 1875 PEROJO, JOSÉ DEL...: «Arturo Schopenhauer», en *Revista Europea*, T. IV, pp. 401-404.
- 1876 PEROJO, JOSÉ DEL...: «Crónica de la literatura alemana», en *Revista Contemporánea*, pp. 255-256.
- 1876 BOUTROUX, EMILIO: «La Filosofía alemana», en *Revista Europea*, T. VII, pp. 385-396.
- 1877 AZCARATE, GUMERSINDO DE...: «El pesimismo en su relación a la vida práctica», en *Revista Europea*, T. IX, Núm. 158.

- 1877 HARTMANN, EDUARD VON... «J. Bahnsen, un nuevo discípulo de Schopenhauer», en *Revista contemporánea*, T. VII, pp. 312-338 y 461-488.
- 1878 CARO, E.: «El pesimismo en el siglo XIX», en *Revista Europea*, T. XI, pp. 1, 33, 73, 145 y 175.
- 1879 MANZONI, ROMEO: «La doctrina del amor: Afinidades entre las teorías de Schopenhauer y Giordano Bruno», en *Revista Europea*, T. XIII, pp. 353 y 385.
- 1892 PARDO BAZÁN, EMILIA «Teoría del consuelo», en *La España Moderna*, p. 129.
- 1902 GONZÁLEZ SERRANO, URBANO: «Bocetos filosóficos: Arturo Schopenhauer», en *Revista contemporánea*, T. 124, pp. 526-535.
- 1926 HÄMEL: «Arturo Schopenhauer y la literatura española», en *Anales de la facultad de Filosofía y Letras de Granada*, p. 78. (También aparece publicada en *Conferencias y trabajos de la Universidad de Madrid*, Fac. Fil. y Letras, 1926.
- 1942 WAISSMANN: «Cinco lecciones sobre la estética de Schopenhauer con un apéndice», en *Universidad*, (Córdoba, Argentina).
- 1950 CASTELLANI, LEONARDO: «Schopenhauer», en *Universidad*, núm. 16, pp. 389-410.
- 1960 IRIARTE, JOAQUÍN: «Schopenhauer admirador de Gracián y Calderón», en *Razón y Fe*, T.162, pp. 405-418.
- 1961 PALMA, RAFAEL: «Schopenhauer y el alcanfor», en *Farmacia Nueva*, año XXVI, p. 195 y ss.
- 1963 GONZÁLEZ CAMINERO, NEMESIO, S.J.: «El redescubrimiento de Schopenhauer», en *Pensamiento*, vol. 19, pp. 267-300.⁴⁶
- 1963 ORIBE, EMILIO: «Sobre la estética de Schopenhauer», en *Cuadernos uruguayos de Filosofía*, (Montevideo), 2, pp. 5-17.
- 1966 LOZADA, ALFREDO: «Neruda y Schopenhauer», en *Hispania Moderna*, núm. 3-4, pp. 217-230.
- 1967 RIVERA DE VENTOSA, ENRIQUE: «Arthur Schopenhauer Sämtliche Werke», (revisión) en *Naturaleza y Gracia*, núm. 14, p. 278.
- 1967 KRETSCHMER PREGIZER, WOLFGANG: «Arturo Schopenhauer como precursor del pensamiento físico y biológico actual» en *Folia Humanística* T. V, Núm. 53, pp. 225-433.
- 1968 GONZÁLEZ CAMINERO, NEMESIO, S.J.: «Vida 'con' Schopenhauer: Memorias de Arthur Hübscher», en *Miscelánea* (Comillas), 49, pp. 251-277.⁴⁷
- 1969 RIVERA DE VENTOSA, ENRIQUE: «Arthur Schopenhauer Sämtliche Werke», (revisión) en *Naturaleza y Gracia*, núm. 16, pp. 128-129.
- 1972 PALACIOS, LEOPOLDO EULOGIO: «Le visage et son annulation», en *Schopenhauer Jahrbuch*, (*Von Aktualität Schopenhauers / Festschrift für Arthur Hübscher.*) (Frankfurt a. M.) vol. 53, pp. 316-331.
- 1977 MURGUIA, ADOLFO: «'Sobreponerse al mundo': Examen de una tesis schopenhaueriana» en *Pensamiento*, 33: 132, pp. 401-412.
- 1978 PEÑA, VIDAL: «Schopenhauer y la música: un caso de «romanticismo formalista» musical» en *El Basilisco*, núm. 4, pp. 29-34.

46 Tamb. González Caminero, Nemesio, S.J.: «Arthur Schopenhauer (1788-1860)», en *Gregorianum*, (Roma) 41, 1960, pp. 647-664. En latín. No hay traducción castellana.

47 Publicado también en alemán, en *Schopenhauer Jahrbuch (Von Aktualität Schopenhauers / Festschrift für Arthur Hübscher.)* (Frankfurt a. M.), vol. 52, 1972, (Nemesio González Caminero S.J.: «Leben mit Schopenhauer» pp. 15-24).

- 1981 MENDOZA NEGRILLO, JESÚS: «Influencia de Schopenhauer en el voluntarismo de Unamuno», en *Pensamiento* vol. 37, pp. 171-190.
- 1981 PALACIOS, LEOPOLDO EULOGIO: «Schopenhauer im Spanischen» (Trad. del español al alemán por Angelika Hübscher), en *Schopenhauer Jahrbuch*, (Frankfurt a. Main), pp. 152-155.⁴⁸
- 1982 JIMÉNEZ MORENO, LUIS: «De Gracián a Schopenhauer. (Rasgos no racionalistas en pensadores españoles y extranjeros)», en *Actas del II Seminario de Historia de la Filosofía Española*, (Salamanca), Tomo I, pp. 81-103.
- 1982 LUCAS, ANA: «La última figura de la tragedia: Schopenhauer, una estética del pesimismo», en *Rev. de Filosofía*, (Madrid), 5, pp. 334-350.
- 1983 COLEMAN, ALEXANDER: «Calderón-Schopenhauer-Wagner: historia de un malentendido», en *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XXXIX pp. 217-234.
- 1983 FORNET BETANCOURT, RAÚL: «En favor de Schopenhauer», en *Concordia*, (Frankfurt), núm. 5, pp. 2-17.⁴⁹
- 1984 ÁVILA CRESPO, REMEDIOS: «Metafísica y arte: el problema de la intuición en Schopenhauer», en *Anales del Seminario de Metafísica*, XIX, pp. 149-167.
- 1984 GUILLEM MIR, ISABEL: «Sobre la Voluntad en la Naturaleza de A. Schopenhauer» en *Aurora*, (Valencia) núm. 2.
- 1984 ORIO DE MIGUEL, B.: «Kant-Schopenhauer-Baroja. El árbol de la ciencia» en *Revista de Filosofía y Didáctica de la Filosofía*, 2: 2, 1984, pp. 81-110.
- 1985 RABADE OBRADO, ANA ISABEL: «La noción de experiencia en la filosofía de Schopenhauer» en *Anales del Seminario de Metafísica*, XX, pp. 171-200.
- 1986 CACCIARI, M.: «Sweigenden Bote. Notas sobre la relación Schopenhauer-Wagner»⁵⁰ en *Er. Revista de Filosofía*, (Sevilla), Año III, núm. 4, pp. 119-142.
- 1986 RIBAS, PEDRO: «Unamuno y la cultura alemana. Convergencia con Schopenhauer», en *Volumen -Homenaje a Miguel de Unamuno*, (Universidad de Salamanca), pp. 275 a 294.
- 1987 FERNÁNDEZ, JUANJO: «Schopenhauer, Hotel-abismo», en *Quimera*, núm. 50.
- 1987 SAVATER, FERNANDO: «Manifiesto pesimista», en *El País*.
- 1988 LÓPEZ DE SANTA MARÍA DELGADO, PILAR: «Voluntad y Nihilismo en Arthur Schopenhauer» en *Pensamiento*, 44:175, pp. 257-258.⁵¹
- 1988 CRUZ VÉLEZ, DANILO: «Schopenhauer o el filósofo como escritor», *Correo de los Andes*, (Bogotá), 50, pp. 60-63.
- 1988 GARCÍA PRADA, JOSÉ M^º: «Sabiduría práctica: Kant, Gracián, Schopenhauer», en *Estudios Filosóficos*, (Valladolid), vol. XXXVII, pp. 101-131.
- 1988 MOLINUEVO MARTÍNEZ DE BUJO, JOSÉ LUIS: «El tardío pesimismo metafísico de Horkheimer» en *Revista de Filosofía*, (Madrid), vol. I, pp. 115-126.

48 Como complemento a este artículo puede verse también Leopoldo Eulogio Palacios: *El juicio y el ingenio y otros ensayos* (Madrid, Prensa Española, 1967) En las páginas 204-236-255 se refiere a la traducción que Schopenhauer hace de los conceptos «genio», «genial», «ingenio» etc.

49 Publicado también en *Logos*, 11:33, pp. 57-81.

50 Publicado originalmente en «Annali della Facoltà di lingue e letterature straniere di Ca'Foscari» (Università di Venezia), XXIII, 2, 1984.

51 También: López de Santa María, Pilar: «Art as Catharsis in A. Schopenhauer» ponencia presentada en *Internationalen Schopenhauer-Jubiläums-Kongresses* vom. 6. bis. 8 Mai, Frankfurt a. M., 1988. (En *Schopenhauer Jahrbuch*, für das Jahr 1989. Recensión de la ponencia en p. 118).

- 1988 PLANELLS PUCHADES, JOSÉ: «Schopenhauer, entre la idolatría y el desprecio», en *El País*, 24 de marzo.
- 1988 ROBLES CARCEDO, LAUREANO: «Unamuno, Traductor de Schopenhauer», en *El Adelanto*, (Salamanca), 17 de marzo, p. 1.
- 1989 ÁVILA CRESPO, REMEDIOS: «Pesimismo y filosofía en Schopenhauer», en *Pensamiento*, 45:177 pp. 57-75.
- 1989 ARTOLA BARRENECHEA, JOSÉ MARÍA: «El discurso de Schopenhauer sobre la «cosa en sí»», en *Anales del Seminario de metafísica* 23, pp. 83-117.
- 1989 BERTOMEU, MARÍA JULIA: «La crítica de Schopenhauer a la moral cognitiva y su impacto en el Círculo de Viena» *Revista Latinoamericana de Filosofía* 15: 1 pp. 45-71.
- 1989 CARVAJAL CORDON, J. y PESQUERO FRANCO, E.: «El mundo como voluntad consciente de sí misma: del egoísmo a la piedad», en *Anales del Seminario de Metafísica* 23, pp. 167-197.
- 1989 DUFFY, PAUL: «El gran sueño: Wagner y Schopenhauer», en *Montsalvat*, (Barcelona) núm. 64, pp. 470-474.
- 1989 ELOSEGUI, ITXASO, MARÍA: «La simpatía y la solidaridad: una confrontación entre Schopenhauer y Bergson», en *Pensamiento*, 45:177 pp. 77-86.
- 1989 ESTRADA, JUAN A.: «La prevalencia de Schopenhauer sobre Marx en la teoría crítica de Horkheimer», en *Pensamiento*, 45: 177 pp. 43-55.
- 1989 FRANCO BARRIO, JAIME: «Filosofía del cuerpo en el siglo XIX (Feuerbach, Marx, Stirner, Schopenhauer, Nietzsche, Kierkegaard y Schiller.)», en *Folia Humanística*, (Barcelona), vol. XXVII, núm. 309, pp. 305-323.
- 1989 GABAS, RAÚL: «Schopenhauer: La rueda del deseo», en *Philosophica Malacitana*, 2, pp. 55-71.
- 1989 KERKHOFF, MANFRED: «La «sinfonía» del destino», en *Diálogos*, 24: 54, pp. 103-128.
- 1989 MACEIRAS FAFIÁN, MANUEL: «La voluntad como energía», en *Anales del Seminario de Metafísica*, 23, pp. 119-133.
- 1989 MARTÍN SÁNCHEZ, M^a ANGELITA FÁTIMA: «Arte y liberación en Schopenhauer» en *Taula*, (UIB), 11, pp. 109-125.
- 1989 MUÑOZ-ALONSO LÓPEZ, GEMMA: «Alexis Philonenko: Reivindicación del filósofo trágico»⁵² en *Anales del Seminario de Metafísica*, 23, pp. 219-226.
- 1989 MUÑOZ VEIGA, JACOBO: «La génesis del nihilismo europeo», en *Anales del Seminario de metafísica*, 23, pp. 55-71.
- 1989 PINILLOS JOSÉ LUIS: «Schopenhauer y la psicología», en *Revista de Filosofía*, (Madrid), 3^a época, 2, pp. 43-52.
- 1989 PLANELLS PUCHADES, JOSÉ: «Los senderos de la metafísica musical» en *La Vanguardia*, 25 de abril.
- 1989 RABADE, OBRADO, ANA ISABEL: «Sobre el irracionalismo: Schopenhauer y Unamuno», en *Anales del Seminario de Metafísica*, XXI, pp. 41-57.
- 1989 RABADE OBRADO, ANA ISABEL: «La filosofía de Schopenhauer como crítica de la Ilustración», en *Anales del Seminario e Metafísica*, 23, pp. 11-46.
- 1989 RABADE ROMEO, SERGIO: «El cuerpo en Schopenhauer», en *Anales del Seminario de Metafísica*, 23, pp. 135-147.

52 Reseña del libro de Alexis Philonenko, *A. Schopenhauer. Une philosophie de la tragedie*, Ed. J. Vrin, París, 1980.

- 1989 RABADE ROMEO, SERGIO: «pesimismo de la razón»,⁵³ en *Anales del Seminario de Metafísica* 23, pp. 211-218.
- 1989 SPIERLING, VOLKER: «El pesimismo de Schopenhauer como jeroglífico», en *Anales del Seminario de Metafísica*, 23, pp. 59-81.
- 1989 SPIERLING, VOLKER: «El pesimismo de Schopenhauer: sobre la diferencia entre voluntad y cosa en sí», en *Revista de Filosofía*, (Madrid) 2, pp. 53-63.
- 1991 CABADA, CASTRO, M.: «La reflexión sobre la negación o afirmación de la vida en Schopenhauer, Feuerbach, Wagner y Nietzsche», en *Pensamiento*, vol. 47, pp. 385-414.
- 1991 SPIERLING, VOLKER: «El pesimismo de Schopenhauer», en *Erahonar*, (Barcelona) 17, pp. 43-51.
- 1992 MORENO CLAROS, LUIS F.: «La biografía de un pensador pesimista», en *El País*, supl. Babelia, 12-IX.
- 1992 PLANELLS PUCHADES, JOSÉ: «En el camino de la hermenéutica: Schopenhauer, filósofo de la expresión». En *Anales del Seminario de Metafísica*, 26, pp. 107-134.
- 1992 SADABA, JAVIER: «Schopenhauer, el reverso del pensar clásico», en *El mundo*, supl. La Esfera, 2-V.
- 1992 SPIERLING, VOLKER: «La provocación cosmológica de Schopenhauer», en *Anales del Seminario de Metafísica*, Núm. Extra. Homenaje a S. Rábade, pp. 399-405.
- 1993 CAMPILLO, ANTONIO: «La historia interminable», en *Documentos A: Genealogía científica de la cultura*, 6. *Arthur Schopenhauer: Una filosofía del hecho trágico del existir como transparencia de su verdad. Los temas de una investigación metafísica*. Barcelona, Anthropos. Pp. 214-221.
- 1993 CASTRO FLÓREZ, FERNANDO: «Heroicidad y desfondamiento del amor y la verdad», en *Ibidem*. Pp. 109-115.
- 1993 DUQUE, FELIX: «Eppur si muove, a despecho del lúcido, necesario renegar», en *Ibidem*. Pp. 48-53.
- 1993 ESTEBAN ENGUITA, JOSÉ E.: «A Schopenhauer: biografía de una pasión filosófica y una experiencia del sufrimiento», en *Ibidem*. Pp. 16-24.
- 1993 FERNÁNDEZ, TEODOSIO: «La presencia de Schopenhauer en la literatura de Jorge Luis Borges», en *Ibidem*. Pp. 63-68.
- 1993 FLOREZ MIGUEL, CIRILO: «La autobiografía como poética de la individualidad en Schopenhauer», en *Ibidem*. Pp. 26-31.
- 1993 GARCÍA FERRER, SOLEDAD: «La diversa consideración del objeto de conocimiento por parte de Schopenhauer y de Kant: una cuestión de punto de vista», en *Ibidem*. Pp. 42-47.
- 1993 GAVILÁN, JUAN: «El desorden, la multiplicidad y el devenir», en *Ibidem*. Pp. 86-93.
- 1993 MARÍN TORRES, J.M: «Schopenhauer: una estética para la redención», en *Ibidem*. Pp. 116-121.
- 1993 MARTÍN, FRANCISCO JOSÉ: «En vano el desgraciado llama a los dioses en su ayuda. Job, Schopenhauer y Sísifo», en *Ibidem*. Pp. 82-84.
- 1993 MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, JOSÉ: «El genio inspirador de Schopenhauer», en *Ibidem*. Pp. 103-108.

53 Conferencia inaugural del curso «Pesimismo y Nihilismo: De Schopenhauer a Heidegger». (1-12 de agosto 1988), perteneciente a los Cursos de Verano organizados por la Universidad Complutense en El Escorial.

- 1993 MOLINUEVO, JOSÉ LUIS: «Un Schopenhauer consecuente o el Trastorno de Thomas Bernhard», en *Ibidem*. Pp. 69-78.
- 1993 MUÑOZ-ALONSO LÓPEZ, GEMMA: «Presencia de Arthur Schopenhauer en la bibliografía filosófica española», en *Ibidem*. Pp. 156-167.
- 1993 PLANELLS PUCHADES, JOSÉ: «Los dos rostros de rama. Schopenhauer y la filosofía de la religión», en *Ibidem*. Pp. 126-135.
- 1993 QUESADA, JULIO: «Schopenhauer como educador: bicentenario y posmodernidad», en *Ibidem*. Pp. 137-144.
- 1993 QUESADA, JULIO: «Antología de textos de A. Schopenhauer», en *Ibidem*. Pp. 171-213.
- 1993 RIBAS, PEDRO: «Unamuno y Schopenhauer: el psicologismo moral», en *Ibidem*. Pp. 55-62.
- 1993 SANTIAGO, DONALD: «La recepción de Schopenhauer en España», en *Ibidem*. Pp. 146-155.
- 1993 SAVATER, FERNANDO: «La negación de la voluntad: Schopenhauer», en *Ibidem*. Pp. 94-102.
- 1993 TEJADA, RICARDO: «Tan funesto silencio (a propósito de *Schopenhauer, philosophe de l' absurde*, Clement Rosset», en *Ibidem*. Pp. 79-81.
- 1993 TURÉGANO CORDETE, LUIS MIGUEL: «*Schopenhauer*, de D.W. Hamlyn», en *Ibidem*. Pp. 168-170.
- 1993 VALLADARES, JOSÉ ÁNGEL: «Schopenhauer: del ritmo y la poesía», en *Ibidem*. Pp. 122-125.

No podemos entrar aquí, en una valoración crítica de los artículos reseñados, son tantos y tan variados que nos ocuparía un espacio del que no disponemos. Sólo deseamos llamar la atención sobre el vertiginoso ascenso de temas relacionados con la filosofía schopenhaueriana en los índices de las revistas de filosofía en los últimos años; este es más notable según se va acercando la fecha del II Centenario del nacimiento de Schopenhauer, que se celebró en 1988 con una serie de seminarios y conferencias de los que provienen una parte considerable de ponencias y artículos. Sin embargo, después de dichas celebraciones se han seguido manteniendo las publicaciones. Según esto, es muy posible, que el llamado «Kaspar Hauser» de la filosofía⁵⁴, regrese al mundo filosófico español con suficiente fuerza como para recuperar el puesto que antaño ocupó entre los filósofos más destacados de todos los tiempos, y que los temas que trató en su obra adquieran importancia en el panorama actual de nuestro pensamiento.

5. Obras publicadas en España que incluyen capítulos de interés sobre Schopenhauer

Señalamos a continuación obras en las que se inserta algún capítulo sobre Schopenhauer, y que consideramos de importancia como complemento valioso al estudio de su pensamiento. No indicamos *Historias de la Filosofía* ni obras de carácter enciclopédico.

54 Cfr. Arthur Schopenhauer: *Sämtliche Werke*. (A. Hübscher Auflage), B. 4, p. XII. Y tamb. en el «Prólogo» a Arthur Schopenhauer: *Sobre la voluntad en la naturaleza*. (Trad. de Miguel de Unamuno), Madrid, Alianza, 1982, p. 26.

- 1875 DEL PEROJO, JOSÉ: *Ensayos sobre el movimiento intelectual en Alemania*. Madrid, Imprenta de Medina y Navarro.
- 1940 MENÉNDEZ Y PELAYO, MARCELINO: *Historia de las ideas estéticas en España*. En *Obras Completas*, edición de D. Enrique Sánchez Reyes, Santander-Madrid, Aldus S.A. de artes gráficas. Tomo IV, (dedicado al siglo XIX: Alemania, Inglaterra) Cap. VIII, pp. 293-336. (La 1ª ed. de la *Historia de las ideas estéticas*, es de 1882-1886).
- 1957 CASSIRER, ERNST: «Schopenhauer» en: CASSIRER, E., *El problema del conocimiento*. Vol. III: *Los sistemas postkantianos*. Trad. de W. Roces, Buenos Aires, F. C. E., (cap. VI, pp. 490-531).
- 1966 HORKHEIMER, MAX: «La actualidad de Schopenhauer» y «Schopenhauer y la sociedad», en: HORKHEIMER, MAX y ADORNO, T.W.: *Sociología*. Trad. de Víctor Sánchez de Zavala. Madrid, Taurus (última reimpresión 1989).
- 1968 LUKÁCS, GEORG: «Schopenhauer» en: LUKÁCS, GEORG: *El asalto a la razón*. Trad. de W. Roces, Barcelona-México D.F., Ed. Grijalbo. Cap. IV, pp. 158-201. (La primera ed. castellana es de 1959, en la Ed. Fondo de Cultura Económica).
- 1982 SAVATER, FERNANDO: «El protagonismo ético de la Voluntad: De Schopenhauer al psicoanálisis», en: SAVATER, FERNANDO: *La tarea del Héroe*. Taurus, Madrid, (3ª reimpr., 1986).
- 1982 VALADIER, P.: «Schopenhauer; un ateo, cristiano por su moral», en: VALADIER, P., *Nietzsche y la crítica del cristianismo*. Madrid, Ediciones Cristiandad, Cap. II.
- 1984 SCHARFSTEIN, BEN-AMI: «Schopenhauer», en: SCHARFSTEIN, BEN-AMI, *Los filósofos y sus vidas. (Para una historia psicológica de la filosofía)*, Madrid, Cátedra, pp. 255-272.
- 1988 QUESADA, JULIO: «Lectura nietzscheana de «El mundo como voluntad y representación»: Schopenhauer como antecedente», en: QUESADA, JULIO, *Un pensamiento intempestivo. Ontología, estética y política en F. Nietzsche*. Barcelona, Anthropos, Cap. I, pp. 21-91.
- 1988 SAVATER, FERNANDO⁵⁵: «Schopenhauer: La crisis del amor propio», en: SAVATER, FERNANDO, *Ética como amor propio*. Madrid, Mondadori.
- 1990 COPLESTON, F.: «Schopenhauer», en: MAGEE, BRYAN, *Los grandes filósofos*. Madrid, Cátedra.

Algunos de estos «capítulos» reseñados han tenido una importancia muy sobresaliente en la recepción del pensamiento de Schopenhauer en España. Destacamos la gran influencia que tuvo en su tiempo el libro de José del Perojo, *Ensayos sobre el movimiento intelectual en Alemania*, que constituyó la vanguardia de la penetración de ideas «verdaderamente europeas» en la España de finales del siglo XIX. El corto estudio que Perojo dedicó a la obra de Schopenhauer contribuyó a darla a conocer en nuestro país en una época muy precaria de su historia del pensamiento, en la que apenas se conocía a filósofos tan importantes como Kant o Hegel. También el capítulo que D. Marcelino Menéndez y Pelayo dedicó a la estética schopenhaueriana en su *Historia de las ideas estéticas en España* jugó un papel importante en la recepción de la obra del pensador alemán en

55 Del mismo autor, es interesante asimismo «Génesis del pesimismo genital», en: SAVATER, FERNANDO (ed.): *Filosofía y sexualidad*. Barcelona, Anagrama, 1988, pp. 9-27.

aquellos años en que gran parte de la cultura española trataba de abrirse al mundo de las «ideas universales».

Ya mucho más adelante en el tiempo, el capítulo que Ernst Cassirer le dedicó en su obra, *El problema del conocimiento*, sirvió de obligada referencia a quienes en los años 60, quisieron acercarse a Schopenhauer. De esta misma época e igualmente imprescindibles son los dos artículos de Horkheimer.

El libro de Georgy Lukács, *El asalto a la razón*, fue muy bien acogido por el público hispánico, dada la radicalidad de sus planteamientos marxistas, y contribuyó, a su manera, a dar una determinada imagen del pensador alemán: Lukács fue quien afianzó la imagen de un Schopenhauer precursor de posturas estetizantes y burguesas, irracionalista, insolidario y decadente, que aún hoy se esgrime tópicamente por aquellos que desconocen en profundidad su obra, o como argumento en contra de su estudio.

Contra esta imagen que Lukács dio de Schopenhauer, y a favor de una reivindicación completa de ella, se ha mostrado Fernando Savater. Aunque no haya escrito un estudio propiamente dicho sobre el filósofo alemán, recurre repetidas veces a él en varios de sus ensayos; a sus obras le debemos sin lugar a dudas, una buena parte del interés que desde hace muy pocos años ha empezado a suscitar la figura de Schopenhauer en España. Savater ha sabido afianzar las enseñanzas schopenhauerianas (junto a las de otros autores «mejor considerados» —Montaigne, Nietzsche, Ciorán—) como base de un tipo de pensamiento alternativo, «negativo», disgregado y aforístico que, como lúcida postura existencial y ética, asume una importante tarea de acción humanista en la labor de interpretación y crítica del mundo y la sociedad actuales.

6. Comentario - Conclusión

Distinguimos tres épocas bien diferenciadas en la recepción de la obra de Schopenhauer en España. Las dividimos en fechas aproximadas que, aún siendo particularmente arbitrarias, hacemos coincidir con tres momentos concretos de la realidad histórica española de este siglo. La primera comprende los últimos años del siglo XIX y primeros del XX. En nuestro país latía un movimiento intelectual «liberal» y «gustoso de la verdad» de muy notable carácter. Fueron unos años de acogida entusiasta de la obra del filósofo. La segunda, los años del período catastrófico de la guerra civil y la consecuente dictadura, enemiga de toda verdad ajena a su reducido ámbito ideológico. La filosofía de Schopenhauer fue totalmente olvidada. Y la tercera, un período reciente, que abarca muy pocos años, en los que se vuelve a respirar en nuestro país el sano aire de la libertad. Se advierte un claro afán de acercamiento a la obra del filósofo y podemos observar intentos de recuperar su figura como pensador de relevancia universal.

Esquemáticamente, la cronología que proponemos es la siguiente:

- 1ª época o *del entusiasmo* (desde 1870 hasta la década de los años 30 de nuestro siglo XX).
- 2ª época o *del olvido* (desde la guerra civil hasta el año 1975).
- 3ª época o *de recuperación* (desde 1980 hasta la década de los años 90).

*1ª Época*⁵⁶

Inmediatamente después de su muerte, ocurrida en 1860, Schopenhauer fue conocido en España por medio de aquellos intelectuales que, habiendo viajado al extranjero, trajeron noticias de la eclosión en toda Europa de la filosofía que estaba entonces *de moda*, la de *la escuela pesimista*, de la que el filósofo germano fue considerado inspirador.

El realismo literario que imperaba en la época, unido a unas determinadas situaciones socio-políticas de la realidad española, hicieron tomar conciencia a nuestros intelectuales de situaciones vitales que entroncaban muy bien con las ideas *pesimistas* traídas de Europa.

Fue en 1870, a través del artículo de Emilio Huelín, «Congresos de filósofos en Alemania» (Aparecido en el *Boletín-Revista de la Universidad de Madrid*; pp. 5-40) la primera vez que se hace mención en España de la filosofía de Schopenhauer.⁵⁷ En esta época, la recepción se produce esencialmente a través de los artículos publicados en las grandes y prestigiosas revistas españolas del momento, *La España Moderna*, *la Revista Europea* y *la Revista Contemporánea*.

Aunque muchos de los trabajos de esta época, (indicados en la lista del apartado 4), no se centran expresamente en Schopenhauer, hay que tener en cuenta que todos se refieren a él como a uno de los autores que, evidentemente influía en la época. En un principio (finales del siglo XIX), la mayor parte de estas referencias son producto de la moda pesimista, y no consecuencia de un verdadero interés por el filósofo; esto es así hasta tal punto, de que el propio José del Perojo, —uno de sus principales introductores— llega a decir que Schopenhauer es un autor que pasará a la historia del pensamiento simplemente como representante de una época muy concreta de la filosofía: «la expresión psicológica de un momento de nuestra cultura contemporánea»,⁵⁸ y no como uno de esos autores revolucionarios que cambian el pensar humano. Pero estos primeros años, en los que el pensador alemán fue recibido con un cierto recelo, darán paso a los del verdadero entusiasmo por su filosofía; Schopenhauer cobró una vigencia descomunal en el ambiente cultural español; así nos lo confirma la multitud de traducciones de su obra que se publicaron en España en los primeros años del siglo XX.

Como podrá verse en la lista de traducciones de las obras de Schopenhauer al castellano (apartado 2), en los primeros años de la recepción española de su obra, se difundieron multitud de traducciones de capítulos extraídos de los *Parerga und Paralipomena* (la obra que había servido de modo directo para dar fama al filósofo en toda Europa, por su carácter menos «filosófico» y más «popular»), reunidos en volúmenes a modo de «breviarios». Se reunían de este modo, partes y opúsculos de la obra schopenhaueriana que trataban sobre aspectos generales del hombre y de la vida humana, de acuerdo con la tradición de pensadores y moralistas, (Séneca, Marco Aurelio, Montaigne, Voltaire, Lichtenberg...etc.) más asequibles para un público medianamente cultivado que las obras de los filósofos de tipo más académico. Los capítulos traducidos de la obra schopenhaueriana aparecen descolgados de la intención sistemático-expositiva y metafísica que su autor

56 El único trabajo existente sobre la recepción de la obra de Schopenhauer en España, y que se refiere especialmente a los últimos años del siglo XIX y primeras décadas del XX, es el de Donald Santiago: «La influencia de Arturo Schopenhauer en España desde finales del siglo XIX». Fue presentado como ponencia en el «VI Seminario de Historia de la Filosofía Española e Iberoamericana», celebrado en Salamanca del 26 al 30 de septiembre de 1988. Apareció en 1990 en las Actas que publica dicho Seminario. (Tmb. «La recepción de Schopenhauer en España» nueva versión del trabajo citado, en: *Documentos A*, n.º 6, 1993, pp. 146-155) Este es, pues, de obligada referencia para quien desee estudiar en profundidad el tema.

57 Cfr. Santiago, Donald, op. cit. p. 413.

58 José del Perojo: «Arturo Schopenhauer», en *Revista Europea*, núm. 64, 16 de mayo de 1875, p. 408.

les diera, intención que sólo respetaban las escasísimas mentes filosóficas de la época, pero que nada tenía que decir al gran público, a quien principalmente, estaban dirigidos.

Los escritos schopenhauerianos, más que un entusiasmo estrictamente filosófico, suscitaron uno de carácter *existencial-vivencial*, como podríamos denominarlo hoy con propiedad. Por eso no hicieron falta más que ediciones un tanto «peregrinas» de sus escritos, para que un público «desengañado» y «liberal», que en su mayor parte no era filósofo, leyese y sacase partido de sus obras, de la agudeza y el ingenio que éstas contienen.

Siendo característica común a la más inmediata recepción de la filosofía de Schopenhauer, el destacar los rasgos pesimistas que se deducen de su doctrina, poco después, aún manteniendo muy acentuadamente su pesimismo esencial, se divulgará principalmente el carácter literario y estético de su obra. Se tenderá a ver a la filosofía schopenhaueriana como el producto de un pensador individualista y libre que se opuso a algunas de las grandezas propagadas por el idealismo alemán y a la entronización de una cierta clase de filosofía dogmática y académica. Esto le hizo ser muy considerado entre los espíritus más afamados de esta época, quienes poseían tendencias reformistas en todos los ámbitos de la vida social y cultural del momento. El solitario de Frankfurt estaba presente, entonces, en los ámbitos científicos y culturales con mucha mayor fuerza que cualquier otro filósofo de su época. En Pío Baroja, Azorín, Unamuno y Machado su influencia fue muy notable, y es muy difícil entender ciertos rasgos de sus obras sin tener presente el pensamiento de Schopenhauer.

Algo importante a tener en cuenta al juzgar las ediciones que se publicaron en esta época, es que no había entonces la separación que hay hoy entre filosofía estrictamente entendida, es decir, académica, y literatura o pensamiento en general, por eso estos textos no podían ser concebidos tal y como lo serían hoy: para un estudio erudito y «científico» del autor y su obra en clave hermeneútica, sino que muy al contrario, se editaban para la divulgación de unas ideas bien expresadas y originales que sirvieran de acicate a otros pensamientos y pudiesen ser utilizadas *de una manera práctica* en la vida cotidiana de cada lector. Sólo en este sentido, heredado de la recepción de estos primeros años, la obra de Schopenhauer siguió teniendo una mediana aceptación en España, aún después de que pasara de moda «el pesimismo», ya que hasta bien entrado el siglo XX se han seguido reeditando con bastante fluidez sus escritos más populares. Pero al no ser un filósofo para «filósofos de profesión», no se juzgó necesaria la traducción completa de su obra, ni la revisión crítica de los textos ya traducidos y editados.

Después de haber leído los artículos que sobre Schopenhauer se publicaron en esta época, y de considerar la cantidad de traducciones de sus obras que por entonces circulaban en la península, puede constatar objetivamente la importancia que tuvo este autor dentro del panorama cultural español. Puede decirse que, por entonces, era considerado entre el público culto, de carácter «abierto» y «liberal», como uno de los filósofos «más grandes de todos los tiempos», así como unos años atrás lo había sido su contemporáneo Karl Christian Friedrich Krause (1781-1832).

2ª Época

Bien puede ser llamada esta época «del olvido», pues en ella cesa, o al menos se silencia, toda influencia de la filosofía de Schopenhauer en España. No se publicaron artículos o estudios sobre su obra. Si bien, durante esta época tampoco se publicó apenas nada de estricto valor filosófico. La Universidad española, sometida a la servidumbre de la ideología dominante y entregada a la

pseudofilosofía eclesiástica, tampoco pudo desarrollar una tarea sin trabas en pro de «la verdadera filosofía», es decir, la que promueven espíritus libres, que piensan, de igual manera, libremente.

Fue en los años inmediatamente anteriores a la muerte del general Franco cuando se respiraron ya otros aires en España, y, sobre todo, sería a partir de su muerte (1975) cuando el trabajo de los filósofos pudo centrarse libremente en asuntos ajenos al pensamiento dogmático-ideológico dominante; aunque de todos es bien sabido que los intereses de esta época se decantaron, principalmente, más por la resolución de conflictos de tipo práxico y social, razón por la que se marginaron filosofías de corte, en apariencia más «burgués», como la de Schopenhauer.

De estos años de renovada apertura data el comienzo de la gran labor editorial española. Es imposible eludir el esfuerzo de editoriales prestigiosas como Aguilar, Bruguera o Alianza, para dar a conocer a un público falto de opciones literarias la «gran literatura universal». Se traduce a Kafka, Thomas Mann, Marcel Proust, a los existencialistas franceses de los años 50 y 60... Gracias a esta eclosión literaria, al afán de conocimiento que la lectura de los grandes maestros entrañaba, se empezaron a redescubrir figuras del pensamiento universal, un tanto olvidadas ya por el lector español por tantos años de censura y oscurantismo: entre ellos también se encontraba Schopenhauer.

Las traducciones de la obra del filósofo, aunque repitiéndose el nombre del traductor y los mismos títulos, pudieron encontrarse de nuevo en las librerías, siendo objeto de lectura para personas interesadas por la literatura y el pensamiento, aunque, en principio, sin carácter especializado o académico alguno.

3ª Época

Aunque Arthur Schopenhauer ocupe todavía un lugar un tanto «secundario» en la filosofía española, es cierto que el ambiente filosófico de la actualidad se muestra mucho más receptivo hacia su pensamiento que el de hace unos años: Se observa un marcado interés creciente por su obra, como así lo confirma el aumento casi vertiginoso de ediciones de sus obras y de estudios en castellano sobre su filosofía, aparecidos en los últimos diez años.

En este período, pues, se mantienen las reediciones de los textos de años anteriores y surgen algunas nuevas; se reedita *El mundo como voluntad y representación* en las dos antiguas traducciones, la de Zozaya y G. Blanco (Orbis) y la de Ovejero y Maury (Porrúa), si bien ambas incompletas. Se publica la traducción de Leopoldo Eulogio Palacios de la raíz del principio de razón suficiente, y varias antologías de fragmentos de *El mundo...* También se editan un gran número de artículos sobre la filosofía schopenhaueriana en las revistas españolas. (Es muy notable la edición de dos números monográficos dedicados a Schopenhauer: la revista *Anales del Seminario de Metafísica*, de la Universidad Complutense, en 1989, y la recentísima *Documentos A*, en 1993).

La celebración del segundo centenario del nacimiento de Schopenhauer, en 1988, ha sido sin duda alguna, uno de los principales motivos que han suscitado este interés. Pero no ha sido el único. El hecho de que, casi de repente, crezca tanto la admiración por un autor responde a otras causas que no son, en ningún caso, las meramente conmemorativas. No hay que olvidar la escasa resonancia que tuvo el anterior centenario schopenhaueriano: el primer centenario de su muerte, en 1960 (Un par de artículos de Nemesio González Caminero, —uno de ellos publicado fuera de España—, otro artículo de J. Iriarte publicado en la revista *Razón y Fe* y poco más). Por lo tanto, las causas hay que buscarlas más que en un hecho puntual y pasajero, en el panorama más amplio y más abstracto de lo que acontece en el ambiente general de la filosofía y el pensamiento español de la actualidad.

Este ya no padece el aislamiento y el provincianismo al que se vio sometido hasta hace pocos años, sino que es tan receptivo y abierto como cualquier otro pensamiento europeo. En él se acusan los rasgos que caracterizan al pensar de la denominada posmodernidad. Se trata de un pensamiento que participa de una justificada decepción por las grandes construcciones sistemáticas y las grandes figuras filosóficas, entronizadas en un tiempo anterior únicamente por intereses de clase y de tipo político. Busca alternativas diferentes ante unas nuevas situaciones sociales que ya no pueden medirse con las antiguas escalas de valores y a las que hay que aplicar otras categorías. Se ha hecho necesaria la revisión de los métodos de pensamiento utilizados hasta ahora, y como consecuencia de esto, también el consiguiente abandono de aquellos que en su día se presentaban como panaceas y que resultaron tan solo paliativos temporales sin trascendencia, que no pudieron soportar la tensión a la que los sometían unos problemas que son inherentes a la naturaleza humana y no sólo a una determinada situación temporal de carácter meramente contextual.

El talante crítico de las revisiones, ha conducido al redescubrimiento de una serie de autores que tienen, aún hoy, mucho que decir desde las nuevas perspectivas que está adoptando la reflexión en España, y que habían sido postergados en su día, tal vez, por no ofrecer «altos grados de seguridad» para aquellas conciencias que temían despertar de sus sueños dogmáticos.

El pensamiento ha recuperado otra vez la precariedad y el carácter «negativo» que en algunas épocas de la historia caracterizó a toda lucha honesta por la verdad. Así, se ha abierto a perspectivas más humanas, no tanto a una racionalidad desmedida, de corte analítico-matemático, sino hacia aquello que prima en todo sujeto y que es más bien de tipo inconsciente, a veces casi «luciferino», y que es preciso dominar adecuadamente y encauzar hacia una lucidez que se debe conquistar personalmente.

Por eso, el «sentimiento», la «pasión», una tendencia hacia el esteticismo e incluso el retorno a «salidas» de tipo religioso (religiosidad *innata* en el hombre, que nada tiene que ver con instituciones que «velen» por ella) son ahora coordinadas válidas que se utilizan como medios para abordar el problema del vivir y del ser cotidiano.

Cabe destacar, asimismo, el especial énfasis que se ha puesto, en estos últimos años, en la revisión de la época ilustrada y también la atracción que está suscitando actualmente el período romántico y, en especial, el romanticismo alemán, cuyos autores, literatos, músicos y filósofos están experimentando en España un verdadero resurgimiento.

Los estudios de un grupo de intelectuales sobre autores de esos períodos está fomentando la revisión de la cultura y el pensamiento de estas épocas en toda su extensión y riqueza, no sólo volviendo la vista a las, hasta ahora, consideradas «grandes figuras» de aquel tiempo, sino también enfrentándolas con aquellas otras que, tras muchos años de olvido injustificado, empiezan a ser rescatadas. Jacobi, Schiller, pero también Kierkegaard y Leopardi, son traídos a colación como autores cuyas ideas constituyen la base para una alternativa en el pensar de la actualidad. Y así, Schopenhauer entre ellos.

Asimismo el nunca perdido interés por el pensamiento de Nietzsche en la cultura española, o el más reciente interés por el de Wittgenstein, han hecho que se vuelva a una más detallada revisión de sus «precursores».

No es un mal momento, pues, para que se deje de ver a la filosofía de Schopenhauer como «producto» de una época muy concreta de la historia de las ideas; para que se olvide, de una vez por todas, esa asociación de su filosofía con el pesimismo más negro y acrítico, con lo extra académico y lo pseudofilosófico, a la que se la ha tenido sometida, y se la vuelva a interpretar desde otras perspectivas más amplias y verdaderamente universales. La edición cada vez más cuidada de sus

obras, la traducción y publicación de importantes estudios de autores extranjeros, y la cantidad de trabajos que han surgido últimamente en España sobre su pensamiento, lo están haciendo posible. Así pues, a partir de ahora, en las introducciones a las nuevas versiones de las obras de Arthur Schopenhauer, habrá que terminar ya con la consabida cantinela de que Schopenhauer es un desconocido en España, puesto que ya no lo es.

Bibliografía consultada

- *Bibliografía filosófica Hispánica* (1901-1970).
Gonzalo Díaz y Díaz y Ceferino Santos Escudero. C.S.I.C. Instituto de Filosofía «Luis Vives», Madrid, 1982.
- *Bibliografía Filosófica Española e Iberoamericana*. (1940-1958).
Martínez Gómez. Barcelona, Juan Flors Clarazó, 1961.
- Elencos bibliográficos de la revista *Pensamiento*.
- *Jahrbuch der Schopenhauer Gesellschaft*, (1950-1988).
- *Schopenhauer-Bibliographie*, Arthur Hübscher, Stuttgart/Bad Cannstatt, Frommann/ Holzboog, 1981.

(Tübingen, junio de 1994)